

# الامال الكبرى

تشارلز ديكنز



## المؤلف

ولد تشارلس ديكنز فى انجلترا عام ١٨١٢ ، وكان  
ثانى ثمانية أبناء لأب يعمل كاتباً حكومياً ، وهى وظيفة  
متواضعة . ونظراً للفقير الذى كانت تعانيه أسرته ،  
فقد الحق تشارلس بأحد المصانع فى لندن لمساعدة فى  
إعالة الأسرة ، وكان عمره آنئذ لايتجاوز العاشرة .  
وكانت هذه التجربة شديدة الأثر فى نفسه ، وتركت  
انطباعات عميقة ظهر فى العديد من الروايات التى  
كتبها تشارلس عن أبطال صغار عانوا الكثير من  
الوحدة والعذاب .

وبسبب ميراث ضئيل هبط على الأسرة بطريقة  
غير متوقعة ، سمح لتشارلس أن يعود الى المدرسة  
وأن يترك العمل فى عبودية المصانع .

كذلك فقد استطاع تشارلس أن يعمل مراسل  
لاحدى الجرائد ، وهو عمل أتاح له التأمل فى أحوال  
الناس ، وخرج منه بتجربة مكنته من تأليف العديد  
من القصص والمشاهد التى تركت - ومازالت تترك  
أثرا لا يمحى فى ذاكرة قرائه .

وكان تشارلس ديكنز فى الرابعة والعشرين من  
عمره ، عندما أصدر أولى رواياته « مذكرات بيكويك  
سنة ١٨٣٦/١٨٣٧ » وأصبح بذلك من أكثر الكتاب  
الانجليز شعبية وشهرة . وقد ازدادت هذه الشعبية  
واتسع نطاقها عندما صدرت رواياته الأخرى تباعا .  
دافيد كوبرفيلد . أوليفر تويست . أغنية عيد  
الميلاد . قصة مدينتين . الأمل الكبرى .

ومثل العديد من رواياته ، كانت روايات  
« الأمل الكبرى » تدور حول الأثر الشئ الذى قد

تركه النقود فى نفوس الناس . وقد ظهرت هذه الرواية أولا كحلقات مسلسلثة نشرت فى احدى المجلات الاسبوعية . وفى هذه الحلقات كان بطل الرواية الرئيسى « بيب » يحكى قصة حياته منذ كان فى السابعة من عمره حتى أصبح شابا يافعا . ويشرح التحولات العميقة التى طرأت فى حياته . وحولته من انسان أنانى يملؤه الغرور ، الى انسان طيب يتعاطف مع الآخرين .

وقضى تشارلس ديكنز معظم حياته فى الكتابة والتأليف والقاء المحاضرات التى يتناول فيها موضوعات رواياته . وفى الدعوة الى تدعيم « المؤسسات الخيرية » التى ترعى الفقراء من الناس . وظل مثابرا على ذلك حتى وفاته فى عام ١٨٧٠ .



بيب يزور قبر والده

## الفصل الأول

### مقابلة بين المقابر

عشت معظم السنوات الأولى من حياتي في مقاطعة  
« كنت » ٠٠ ومع ذلك فإن مستنقعاتها الموحشة  
مازالت تخيفني حتى الآن ٠٠ فقد كنت أتخيل وجود  
أشباح تتلاعب في أطباق الضباب الكثيف ، كما  
أتخيل سماع أصوات غريبة صادرة من تدفق المياه  
في مجرى النهر المجاور .

وعندما كنت في السابعة من عمري ٠٠ وفي  
« عشية عيد الميلاد » ٠٠ ذهبت لزيارة قبر أبي وأمي



من فضلك يا سيدي .. لا تقتلني

الذى يقع بساحة واسعة ملحقة بالكنيسة ٠٠٠ وفى  
مكان يطل على مستنقعات موحشة ٠٠  
فى الحقيقة لم أشاهد أبى ولا أمى مطلقا ٠٠  
ولكنى أستطيع قراءة اسميهما المكتوبين على شاهد  
القبر : « فيليب ٠٠ وجورجيانا بيروب » ٠٠  
« فيليب » كان اسم أبى واسمى أنا أيضا ٠٠ ولكن  
عندما كنت أنعلم النطق فى طفولتى المبكرة ، كنت  
لا أستطيع نطق هذا الاسم نطقا صحيحا ٠٠ وإنما  
كنت أنطقه هكذا : « ييب » ٠٠ وهو الاسم الذى ظل  
يطلق على طوال حياتى .

وفى أثناء تلك الزيارة لقبر والدى ، حاولت أن  
أتذكر أى شئ عنهما فلم أستطع ٠٠ لذلك فقد انهمرت  
الدموع من عيني وبدأت فى البكاء ٠٠ وعلى حين فجأة  
سمعت صغوتا مخيفا مرعبا يصيح بى : اسكت ٠٠  
توقف عن هذا الضجيج والا قطعت رقبتك ٠٠ !

وظهر أمامى رجل عملاق خرج من بين المقابر ،  
وأمسكنى من ذقنى بقبضته الحديدية ٠٠ كان  
برتدى ملابس خشنة رمادية اللون ٠٠ ويحيط بقدمه



طوق حديدي ٠٠ كانت ملابسه مبتلة ويرتعش جسمه  
الملطخ بالطين من شدة البرد ٠٠ وأخذ يحلق في  
بعينين يتطاير منهما الشرر ٠٠ فقلت له وأنا ارتجف  
من شدة الرعب : أتوسل اليك ياسيدي ٠٠ لا تقتلني  
٠٠ أرجوك ٠٠

وسألني الرجل : ما اسمك ؟ ٠٠ أجب بسرعة  
٠٠ وأين تعيش ٠٠ ومن هم أهلك ٠٠ ؟

فقلت على الفور : اسمي « بيب » ٠٠ والداي  
مدفونان في هذه القبور ٠٠ وأنا أعيش مع أختي  
« مسز جو جارجرى » وزوجها الحداد الذي يعمل في  
هذه القرية .

فقال الرجل وهو ينظر الى القيد الحديدي  
المربوط بقدمه : هه ٠٠ حداد !؟

وفى لمح البصر ، أمسكنى بقوة ، وقلبنى رأسا  
على عقب ، وأفرغ كل ما فى جيوبى ٠٠ ولم يكن معى  
سوى بعض المسامير وكسرة صغيرة من الخبز ٠٠  
ثم أجلسنى على شاهد حجرى لأحد المقابر ٠٠ وأخذ

يلتهم كسرة الخبز ويبتلعها فى نهم شديد ٠٠ وبعد  
أن انتهى من ذلك ، هزنى بقوة وقال : والآن أيها الوغد  
الصغير ٠٠ هل تعرف « المبرد » الحديدى ٠٠ ؟

فاومأت اليه برأسى موافقا ، لانى كنت عاجزا  
عن الكلام من شدة الرعب ٠٠ وقال : اذن عليك  
باحضار مبرد حديدى ٠٠ واحضار بعض الطعام ٠٠  
عليك باحضارهما الى هنا فى صباح الغد ٠٠ فاهم ؟!

واخذت أبلغ ريقى بصعوبة ٠٠ وقلت له  
**وانا الهث : حاضر يا سيدي ٠٠ !!**

— واياك أن تخبر أحدا بذلك ٠٠ والا لقتلناك  
فورا ٠٠ فأنا أعرف صديقا لى يهوى قتل الأولاد  
وتمزيق قلوبهم ٠٠ فقد تظن أنك ستكون آمنا وتنام  
فى سريرك مطمئنا ٠٠ ولكن صديقى هذا قادر على  
التسلل الى غرفة نومك الدافئة ليقتلك فى لحظة ٠٠  
تذكر هذا جيدا ٠٠ هيا ٠٠ انصرف الآن ٠٠ !

وأومأت برأسى اليه موافقا على كل ما قاله ٠٠  
وقفزت على الفور وأنا لا أصدق نجاتى ٠٠ وأخذت



بيب يتلقى الأوامر

أجرى بأقصى سرعة في اتجاه البيت .. وكان قلبي  
يدق عاليا لدرجة اني كنت أسمع دقاته ..

ولكن في البيت كانت تنتظرني متاعب أخرى  
فبينما كنت أتسلل على أطراف قدمي متجها الى المطبخ،  
شاهدني زوج أختي الحداد « جو » فهز رأسه الأشقر  
وسألني : أين كنت يا « بيب » .. أن اختك قد خرجت  
للمبحث هناك .. !

وفي هذه اللحظة ، انفتح الباب بعنف ودخلت  
أختي وهي في قمة الغضب .. كانت أختي « مسز جو »  
تكبرني بنحو عشرين سنة ، وكانت حادة الطباع  
جدا .. وبدون أن تنطق كلمة واحدة ، انقضت على  
وضربتني على رأسي ، وقذفت بي نحو زوجها .. ولكن  
« جو » العملاق وقف حائلا بيني وبينها .. وجاؤلت  
هي أن تراوغ زوجها العملاق لكي تمسكني ، ولكني  
تستمرت خلفه ، وظللت أراوغها بمساعدة « جو » ..  
الى أن تعبت وكفت عن ملاحقتي ..

وبعد أن انتهى هذا الخطر الداهم .. ابتسم



جو ڀڻاڻج عن ٻيب

« جو » وصحبني الى مكان دافئ قرب المدفأة .  
ومن هناك كنت أسمع قرعمة الاواني والأطباق التي  
تغسلها أختي في المطبخ . ثم سمعت صوت  
« طلقة نارية » يأتي من بعيد . « فقلت هامسا :  
ما هذا الصوت يا « جو » ؟ »

فقال « جو » وهو يشرح لي الأمر : هذه طلقة  
تحذير . . تطلقها سفن السجن وهي تعبر النهر . .  
للتحذير من سجين هارب . . وهذه هي الطلقة لثانية  
للدلالة على أن سجيننا آخر قد هرب . . أما الطلقة  
الأولى فكانت في الليلة الماضية لتحذيرنا من أن لصا  
أو قاتلا قد استطاع الفرار .

كنت أرتعد وأنا أسمع ما قاله « جو » . .  
ودقت أختي على المائدة بنقاد صبر وهي تدعونا الى  
تناول العشاء . . وأخذت تضع الزبد على الخبز  
وناولت كل واحد منا نصيبه . . وبالرغم من أن « جو »  
هو الذي يمدنا بالخبز وبالزبد ، الا أن طبيعته الطيبة  
كانت تجعله يتقبل مثل هذه المعاملة من أختي التي  
كانت تعامله - مثل - معاملة الأطفال . .



بيب يغني الخبز للمسكين

وبينما اتهمت أختي في الحديث عن استعداداتها  
لحفل « عيد الميلاد » في اليوم التالي ، وضعت نصيبي  
من الخبر بجيبي ٠٠ وقلت في نفسي : اذا لم أجد  
شيئا آخر في المطبخ ، فلا أقل من احتفظ بهذا الخبز  
للسجين الهارب الذي ينتظرني ٠٠

وكانت أختي لا تسمح لي بأن أضئ شمعاً وأنا  
في طريقي إلى الصعود إلى غرفتي العلوية ٠٠ لذلك  
فقد ازددت خوفاً في تلك الليلة وأنا أصعد درجات  
السلم ٠٠ وخيل لي أنني أنا أيضاً سأكون سبباً لأن  
تطلق سفينته السجن طلقاتها بعدما ارتكب سرقة بعض  
الطعام من المطبخ أو من غرفة الخزين ٠

وعندما رقدت على سريري ٠٠ أخذت أتخيل  
أن سجيناً صغيراً يقبع بجوار السرير متربصاً بي  
ومستعداً لتمزيق قلبي ٠٠ ولهذا فقد احتفظت فر  
يدي بقطعة الخبز التي خبأتها لكي أريها له فلا يقتلني  
٠٠ وظللت على تلك الحال طول الليل ٠٠ ولكن  
السجين لم يظهر رغم توقعي لظهوره في أية لحظة ٠٠  
ولم أستطع النوم أو يغمض لي جفن ٠٠





الحصول على المزيد من الطعام

وفى الصجر عند ظهور اول خيط من ضوء  
النهار ، تسلمت هابطا درجات السلم ، وكان وقع  
خطواتى على الارض يكاد يصيح ضللى : أمسك حرامى

وبمناسبة العيد ، فقد وجدت بالمطبخ وبغرفة  
الخزين طعاما أكثر مما كنت أتوقع .. ولذلك فقد  
أخذت مزيدا من الخبز ، وقطعة كبيرة من الجبن ،  
وفطيرة كبيرة محشوة باللحم .. وبعض « البراندى »  
الذى أفرغته فى زجاجة فارغة ، وأضفت قدرا من الماء  
الى الزجاجة الأصلية حتى لا يحس أحد ما سرقتها  
منها .. وقد جرؤت على أخذ فطيرة اللحم لأنى رأيتها  
موضوعة على الرف الخلفى ، فاعتقدت أن أختى لاتنوى  
تقديمها إلينا فى وقت قريب ..

وكان بالمطبخ باب يؤدى الى ورشة الحدادة  
الخاصة بزوج أختى ، فتسلمت اليها ، واخترت  
« مبردا » تقبلا من الأدوات التى يستعملها « جو » ..  
ونجأت جميع هذه الأشياء داخل معطى ، ثم أسرعت  
أخذنا طريقى الى المستنقعات التى تغطيها شجيرة  
الصباح ..



السجين الهارب الثاني ..

## الفصل الثانى

### السجين الثانى

كانت لم تزل هناك مسافة طويلة حتى اصل  
الى الحائط المهدم الذى أتوقع أن السجين الذى  
ينتظرنى يختبئ خلفه .. ولكنى رأيته فجأة امامى ..  
رأيته من ظهره وهو جالس على حجر ، ويبدو نائما .  
واقتربت منه على حذر ، ثم أربت على كتفه لانبهه .  
فهب واقفا على الفور واستدار الى .. ولكنه لم يكر  
نفس الرجل .. كان رجلا آخر ..

كان يرتدى أيضا ملابس خشنة رمادية اللون ..  
وفى قدمه قيد حديدى .. ولكن ملامحه كانت



السجين الجائع يأكل بشراهة

مختلفة ٠٠ التفت الى الرجل ، وهوى بيده ليضربني  
على رأسي ، ولكنني تحاشيت الضربة بسهولة ، لأنها  
كانت ضربة ضعيفة تدل على أن الرجل مريض ويعانى  
من شدة البرد ٠٠ وفجأة أخذ يفر من أمامي ، واختفى  
فى الضباب الكثيف ٠٠ وكنت على يقين بأن هذا  
الرجل هو صديق الرجل الآخر ٠٠ وهو الذى يمزق  
قلوب الأطفال ٠٠

وعندما وصلت الى الحائط المهدم ، وجدت  
نفس الرجل الذى شاهدته بالأمس ٠٠ كان « يتنطط »  
على الأرض بنشاط حتى يدق جسمه . ودون أن  
انطق بكلمة ، أخرجت المبرد والطعام من داخل معطفي ،  
فانسعت عيناه معبرا عن سروره ، ومد يده المرتجفة  
وبدأ يلتهم الطعام بنهم ٠٠ وعندما أخرجت الزجاجاة  
وقدمتها اليه سأل مستفسرا : ماذا احضرت لى فى هذه  
الزجاجاة يا ولد ٠٠ ؟

فاجبت : هذا بعض « البراندى » يا سيدى ٠٠  
لعله يساعدك على التغلب على برودة المستنقعات .



لقد رأيته هناك

فخطف الزجاجة من يدي فوراً ، وشرب أكثر  
كمية ممكنة ، ثم مسح فمه بظهر يده وقال : فكرة  
جيدة تدل على ذكائك ٠٠ هاه ٠٠ هل أخبرت أحداً ؟

**فاجبت : لا ياسيدي ٠٠ لم أخبر أحدا ٠٠ لقد  
سرق لك هذا الطعام ٠٠**

فأوما برأسه راضياً ٠٠ وأخذ يقضم قطعاً كبيرة  
من فطيرة اللحم حتى كاد أن يقضى على الفطيرة  
بأكملها ٠٠ فقلت له : اني مسرور ياسيدي لأن الفطيرة  
أعجبتك ٠٠ ولكن ٠٠ الآن تحتفظ لصديقك ببعض  
منها ٠٠ ؟

**فقال بخبث ودهاء : تقصد صديقي الذي يمزق  
ثلوب الأطفال ٠٠ ؟**

**وأخذ يضحك وهو يقول : لا ٠٠ انه ليس في  
حاجة الى الطعام ٠٠**

**فقلت على الفور : لا اعتقد ذلك ياسيدي ٠٠ فهو يبدو  
جائعاً وفي حاجة ماسة الى الطعام ٠٠**





واخذ يبرد القيد الحديدى

عندئذ هب الرجل واقفا ، وامسكنى بكلتا يديه  
من ياقة معطى وسألنى بلهفة : تقول انه « يبدو » !  
.. هل رأيته .. أين .. ومتى .. ؟

فاجبت بسرعة وأنا أشير الى الاتجاه الذى اختفى  
فيه الرجل الثانى : انه هناك ياسيدى .. ! يرتدى  
مثل ملابسك .. وفى قدمه قيد حديدى .. لقد أطلقت  
سفينة السجن طليقة بالأمس لتحذر الناس منه ..  
الم تسح هذه الطليقة ؟

- ربما سمعتها .. وربما لم اسمعها .. ان  
البقاء وحيدا فى مثل هذه المستنقعات ، شئ يدير  
الرأس .. ما شكل ملامحه ؟ .. صفه لى .. !

واستعملت على الفور منظر السجن الثانى ..  
بملامح وجهه المعبرة عن الخوف والفزع ، وقلت :  
رأيت كدمة على خده .. !

وعندئذ شعر بشئ من الارتياح وقال لى : انه  
هو بالفعل .. سوف اصطاده كما تصاد الكلاب ..  
ولكن أين المبرد .. اعطنى المبرد يا ولد ..

وكان المبرد قد سقط على الأرض حين كان الرجل  
يتناول لفة الطعام .. فالتقطته وقدمته إليه .. وفي  
لمح البصر ، انحنى الرجل وركع على العشب المبتل ،  
وبدا يبرد القيد الحديدي الملتف حول قدمه .. يبرد  
بهمة وجنون ..

ورأيت أن أنصرف .. فتراجعت بظهري الى  
الخلف عدة خطوات وأنا أنظر إليه .. ولكنه لم يهتم  
بى إطلاقاً لشدة انهماكه فى برادة القيد الحديدي ..  
وعندئذ استدرت وبدأت أجرى تجاه البيت .. وبالرغم  
من انى ابتعدت كثيراً عن مكان الرجل .. الا انى  
مازلت أسمع .. يبرد .. ويبرد .. ويبرد .. !

وفى البيت ، كانت أختى منهمكة فى أعمالها  
المنزلية .. تروح وتغدو كالدوامة هنا وهناك ..  
تعلق الستائر النظيفة البيضاء .. وترفع الأغطية عن  
الأثاث بفرفة الجلوس .. وكانت هذه الغرف  
لا تستعمل الا فى المناسبات الخاصة ، وبالطبع فان  
الاحتفال « بعيد الميلاد » كان أهم هذه المناسبات ..  
وتناولت أنا و « جو » طعام الافطار ونح

واقفين ، لأن أختى لم تجد وقتا كافيا لتقديم الافطار  
على المائدة .. كانت منهمكة بالفعل فى اعداد الطعام  
للضيوف المتوقع حضورهم فى آية لحظة ..

وفجأة ، احساست وكان قلبى قد توقف عن  
النبض .. هل كانت فطيرة اللحم معدة اذن للاحتفال  
بالعيد ؟ .. لقد شعرت بالفزع من تلك الفكرة المخيفة  
ونتايجها .. وظل هذا الاحساس يلازمنى حتى حين  
استدعتنى أختى وأخذت تفسل لى وجهى ورأسى ،  
ثم البستنى أنظف ما لدى من ملابس ..

وكذلك ارتدى « جو » أنظف ملابسه .. وجلسنا  
معا فى حجرة الجلوس .. فى انتظار الضيوف .. وعند  
أول طرقة على الباب الخارجى للبيت ، قمت وفتحت  
الباب لأول هؤلاء الضيوف .. « مستر ووبسل ،  
كاتب الكنيسة .. ثم حضر بعده صانع المعجلات  
وزوجته « مستر ومسز هابل ، ..

وأخيرا وصل عمى « مستر بامبلشوك » ، بعربته  
الصغيرة .. الحقيقة أن هذا الرجل هو عم « جو » ..



احتفال غير مريح بعيد الميلاد

ولكن أختى اعتبرته عما لها أيضا ، لأنه كان تاجر  
الحبوب بالمدينة ويتمتع ببعض الثراء .. واستقبلته  
أختى بحفوة بالغه .. وقاء الرجل بزهو واقتنار :  
« مسز جو » .. لقد أحضرت لك هدية طيبة ..  
نبيدا فاخرا من أحسن الأنواع ..

تمتع الجميع بتناول الطعام فيما عداى .. فقد  
كنت ممنوعا من الكلام بأمر من أختى .. رغم أن  
معظم الحديث كان يدور عنى .. وعن المناعب الكثيرة  
التي أسببها لأختى المسكينة .. ولم تسمح أختى  
لزوجها « جو » أن يدافع عنى .. وطلبت منه أن  
يوافق على كل أقوالها .. ويبدو أن « جو » كان يود  
أن يعتذر لى بصمت .. ووضع لى كمية كبيرة من  
الصلصة على قطعة اللحم الخاصة بى .

ثم بدأ يحدث ما كنت أخشاه وأتوقعه ..  
عندما قالت أختى بفرح : يا عمى « بامبلشوك » ..  
لقد أعددت لك مفاجأة تحبها .. فطيرة محشوة  
باللحم .. !

وفى الحال ، صفق الجميع لهذا النأ السعيد



لقد اختلت الفطيرة !

٠٠ وبدأ الضيوف يفتحون شهيتهم استعدادا لتلك  
الفطيرة ٠٠ وسمعت كل حركات أختي وهي تبحث عن  
الفطيرة في كل مكان ٠ وتخيلت ما سوف يحدث ٠٠  
حين عادت أختي خالية اليدين وهي تقول : يا الهى ٠٠  
لا أعرف ماذا حدث ٠٠ لقد اختفت الفطيرة !  
ولم أستطع الصمود أكثر من ذلك ، فقممت  
واقفا ، واندفعت الى الباب لأهرب ٠٠ وما كدت أفتح  
الباب حتى صدمت بمنظر لم أتوقعه ٠٠ رأيت  
مجموعة من جنود الشرطة ، وكان قائدهم يمسك فى  
يده بقيدين حديدين ، رفعهما أمام وجهى وهو يقول .  
يا فتى ٠٠ II





جنود الشرطة يطلبون المساعدة

## الفصل الثالث

### القبض ٠٠ والاعتراف ٠٠!

تلعثمت ٠٠ وتعثرت خطواتي وأنا أترجع الى  
الخلف ٠٠ اذن ٠٠ لقد عرفوا اني لص ٠٠ وجاءوا  
للقبض على ٠٠ وأمسكني « جو » من ذراعي قبل أن  
أهوى الى الأرض ٠٠

وعندئذ فقط ، ابتسم لي قائد الشرطة ، وقال  
برقة وهو ينظر الى الجميع : معذرة سيداتي وسادتي  
٠٠ أنا « جاويش » في خدمة الملك ٠٠ وقد كلفت



جو يقوم باصلاح القيود الحديدية

أنا ورجال بالقبض على السجناء الهاربين .. ونحن  
فى حاجة عاجلة الى خدمة من الحداد ..

فقالت أختى قبل أن ينطق « جو » بكلمة :

هذا هو الحداد .. ماذا تريدون منه فى يوم  
الاحتفال بعيد الميلاد .. ؟

- نريد اصلاح هذه القيود الحديدية لأن قفلها  
لا يعمل .. ونحن فى حاجة شديدة اليها ..

أشارت أختى لزوجها لكى يبدى رأيه ..  
فأمسك بتلك القيود الحديدية وفحصها وقال : لابد  
من اشعال فرن الحدادة .. واصلاحها قد يستغرق  
ساعة كاملة ..

فوافق قائد الشرطة وقال : لا بأس .. فسوف  
نستطيع القبض على الهاربين قبل حلول لظلام ..  
وعلىنا اذن اشعال الفرن ! ..

ودخل جميع رجال الشرطة الى البيت ، ووضعوا  
أسلحتهم فى ركن من الحجرة .. وارتدى « جو » ،



مطاردة السجنين الهارين ..

مريسته الجلدية استعدادا للعمل ، وذهب الى الورشة  
وتبعه جميع الجنود - ما عدا قائدهم - لمساعدته  
فى انهاء العمل بسرعة .

وقام العم « بامبلشوك » بدعوة الجاويش الى  
الجلوس معنا حول المائدة . . . وصب له كأسا من النبيذ  
الذى أحضره معه كهدية . . . وفى لحظات عاد الاحتفال  
الى بهجته من جديد . . . بينما كانت تسمع من بعيد  
دقات مطرقة « جو » وهو يدق بها على السندان .  
وبعد أن انتهى « جو » من اصلاح القيود

الحديدية ، سمح لنا قائد الشرطة بأن نصحبه  
لمشاهدة عملية القبض على السجناء الهاريين . . . ولم  
يوافق على ذلك سوى « مستر ووبسل » و « جو » .  
كما سمحت لى أختى بأن أخرج فى صحبتهما ، ولكن  
بعد أن حلوت « جو » بصوت مسموع : اذا عدت  
ورأس الولد مقطوعة ، فلا تنتظر منى أن أعيدها الى  
مكانها الصحيح . . . !

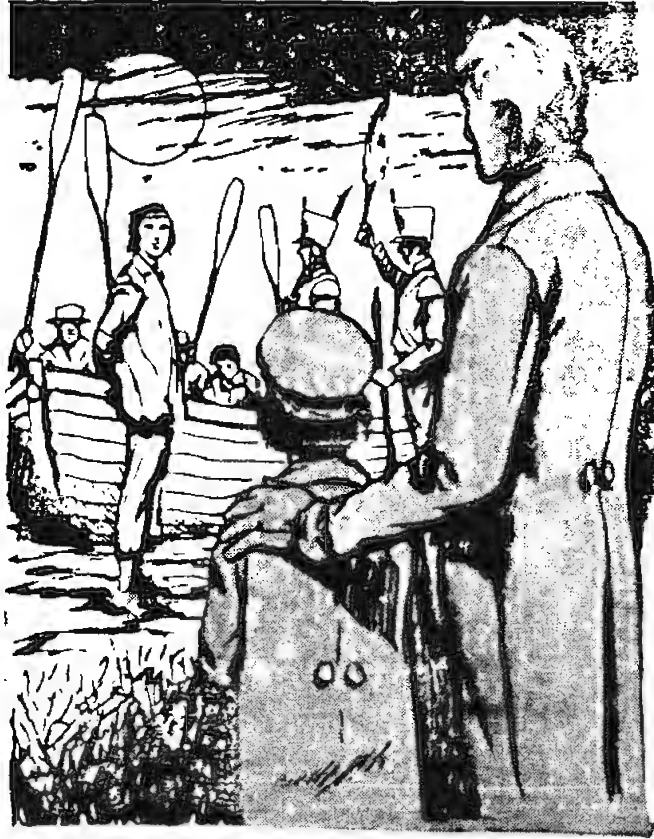


القبض على السجنين ١٠٠

وذهبنا جميعا الى ساحة المقابر خلف الكنيسة  
.. نفس المكان الذى قابلت فيه السجين الأول ..  
وبينما كان الجنود يبحثون ويفتشون المكان .. بدأت  
اشعر بالخوف .. فربما ظن السجين الهارب انى  
خدعته .. وانى ابلغت عنه رجال الشرطة .. وحضرت  
معهم لارشدهم الى هذا المكان .. ولكن عندما لم يعثر  
الجنود على أحد ، تحركنا من جديد فى اتجاه آخر ..  
وبدا يسقط علينا مطر شبه متجمد .. ولكن  
على حين فجأة سمعنا صرخة عالية تاتى من بعيد ..  
فاشار الجاويش لرجاله بالتقدم نحو المكان الذى  
صدرت منه هذه الصرخة .. واخذ الجميع يجرون  
بخطوات سريعة واسعة فلم أستطع اللحاق بهم ،  
فحملنى « جو » على كتفه واخذ يجرى مع الرجال الى  
أن اقتربنا من حفرة واسعة يتناثر منها الماء والطين  
وسمعنا الجاويش يصرخ بقوة : سلما نفسيكما ! ..  
أنت وهو .. !

ووقف الجنود حول الحفرة وهم يصوبون  
بنادقهم نحو السجينين اللذين كانا منهمكين فى عراك





لقد سرفت بعض الطعام والبراندي

شديد ، ولم ينفذا الأمر الصادر اليهما بالتسليم .  
لذلك فقد نزل الجنود الى الحفرة ، وقبضوا على  
السجينين وهما فى حالة رثة ويلهثان من شدة  
التعب . وصاح السجين الأول غاضبا وهم يضعون  
يديه فى القيود الحديدية : تذكروا جيدا . أنا الذى  
قبضت عليه . لقد قبضت عليه من أجلكم . !

اما السجين الثانى فقد كان يعانى من شدة  
ما ناله من الضرب ، ويكاد يهوى الى الأرض غير قادر  
على الوقوف دون مساعدة ، وتلثم وهو يقول مشيرا  
الى السجين الأول : لقد حاول أن يقتلنى . !

وقال السجين الأول على الفور : أنا لم أحاول  
قتله ، والا لنجحت فى ذلك بسهولة . لقد حرصت  
على القبض عليه حيا لأسلمه لكم . انظر يا سيدى  
الجائش . ليس فى قدمى قيد حديدى . وكان  
ممكننى أن أذهب الى حال سبيلى . ولكن عندما عرفت  
أنه هرب . طاردته حتى لحقت به ، ومنعته من  
الهرب .

وعندئذ صاح به الجاويش آمرا : كفى !!

وأشعلت بعض المشاعل كما أطلقت البنادق  
كإشارة الى سفينة السجن لكى ترسل قارباً الى هذا  
المكان .. وعلى ضوء المشاعل لمحنى السجن الاول ..  
ونظرت اليه مواسياً ، وحركت يدي حركة خفيفة  
وهزئت راسي له كإشارة مني بأنني لست مسئولاً عن  
احضار هؤلاء الشرطة للقبض عليه .. وحلق في  
عيني لحظة ، كما لو كان يريد أن يتبين مدى  
صدقى ..

ومشينا جميعاً تجاه شاطئ النهر ، حيث وصل  
القارب لأخذ الجنود والسجينين الى السفينة .. وقبل  
أن يضع السجين الاول قدمه فى هذا القارب ، التفت  
الى الجاويش وقال بصوت عال سمعه الجميع : أريد  
أن أقول شيئاً .. لقد سرقت بعض الطعام وبعض  
البراندى من بيت حداد القرية .. لقد سرقت فطيرة  
محشوة باللحم ..

فقال « جو » على الفور : آه .. هذا هو لسبب  
فى أن زوجتى لم تعثر على الفطيرة .. ولكننا مع ذلك

لانيخل بطعامنا على شخص جائع .. اليس كذلك  
يا « ييب » ١٩

فاومات براسي موافقـا لاني كنت عاجزا عن  
الكلام .. وابتعد القارب بحمولته متوجها الى سفينة  
السجن .. اما نحن فقد اتجهنا الى البيت ..



بيب يعمل مع جو في ورشة الحدادة

## الفصل الرابع

### دعوة من الأنسة هافيشام

كان « جو » أميا لا يعرف القراءة أو الكتابة ،  
بينما حصلت أنا على قدر بسيط من التعليم .. ولكن  
نظرا لأنهم كانوا يعدوننى لكى أصبح صبيا مساعدا  
« لجو » فى أعمال الحدادة ، فقد اكتفوا بهذا القدر  
من تعليمى ..

كنت لا أرغب فى شئ أكثر من أن أصبح حدادا  
أساعد « جو » فى أعمال الورشة .. لقد كنت أحب



العم بامبلشوك يقول اخباره

« جو » حبا جما وكان هو أيضا يبادلنى هذا الحب  
ويعطف على كثيرا .. وكان يدافع عنى باستمرار  
وبقدر ما يستطيع ضد الضربات القاسية التى كانت  
توجهها الى أختى ، ويحمينى من طابعها الحادة ..  
وكان تدخله هذا لا يعفيه من تلقى بعض الضربات  
نيابة عنى ، كما كانت أختى توبخنا نحن الاثنين معا ،  
وفى وقت واحد ..

وبعد انقضاء أيام قليلة بعد حفل « عيد الميلاد »  
حدث تغيير كبير فى حياتى .. فقد جاء العم  
« باميلشوك » فى أحد الأيام وقال ان الآنسة  
« هافيشام » تدعونى اليها للعب فى بيتها .. وهى  
امراة عجوز واسعة الثراء ، تعيش حياة كثيفة فى بيت  
كبير مهمل ..

ولم أكن قد رأيت هذه السيدة العجوز من قبل ،  
ولكنى سمعت عنها كثيرا .. وكنت أعرف انها تعيش  
وحيدة منزلة ، وأن بيتها مغلق دائما بالمتاريس



خوفاً من سطر المصرس ٠٠ والآن هاهى السيدة  
الغريبة تدعوني لكى « ألعب » فى بيتها ٠٠

**وقال « جو » مندهشاً :** ولكن ٠٠ كيف توصلت  
هذه السيدة الى معرفة « ييب » ٠٠ ؟

**فصاحت فيه أختى :** يا ساذج ٠٠ من قال لك  
انها تعرفه ٠٠

**ثم ابتسمت الى العم « بامبلشوك » ، وقالت :**  
ان عمك يستأجر بعض أملاكها ٠٠ وعندما كان يدفع  
لها الايجار فى يوم ما ، سألته السيدة اذا كان يعرف  
صبيا لتدعوه لكى يحضر ويلعب أمامها ٠٠ ولأن عمك  
طيب القلب ، فقد اقترح عليها دعوة هذا الولد لحسن  
حظه ٠٠ والآن ٠٠ ابعد عن طريقى كى أنولى تنظيفيه  
واعداده لتلبية هذه الدعوة ٠٠

وعلى الفور أمسكتنى أختى وأخذت تغسل جسمى  
بالماء والصابون ، ثم جففتنى وألبستى ملابس داخلية  
جديدة وأحسن مالى من ملابس الخروج ٠٠ وأثناء

ذلك لم تكف اختى ولا العم « بامبلشوك » عن تبادل  
الأحلام بصوت عال .. وقالت اختى متمنية : اوه ..  
ليتنى كنت ولدا صغيرا لتدعونى هذه السيدة الشريفة  
.. ربما ستعود هذه الدعرة بالنفع عليه .. بل  
ستعود بالنفع علينا جميعا ..

وكان العم « بامبلشوك » يهن رأسه موافقا برفار  
وهو يقول : لاشك فى ذلك .. لاشك فى ذلك ..  
لقد بدأ الحظ يبتسم له منذ الآن ..

رما هى الا لحظات حتى وضعونى فى عربة  
العم « بامبلشوك » التى ستأخذنى الى حيث اللعب ..  
ولم أجسر على السؤال .. لماذا اللعب .. وما هو نوع  
هذا اللعب .. ثم وقفت العربة أمام بيت كتيب حش  
مبنى بالطوب .. وله سور يحيط به من كل جانب .  
وبوابة مغلقة بالمتاريس ، ونوافذ كبيرة مغلقة بحوائط  
مبنية بالطوب وتحيط بها قضبان حديدية .. ودق  
العم جرس الباب ، فانفتحت احدى النوافذ وجاء منها  
صوت واضح : ما اسبك ؟



الوصول الى بوابة بيت الانسة هافيشام

- اسمى « بامبلشوك » وجئت لأسلم الصبي

« بيب » ..

أغلقت النافذة على الفور .. وبعد لحظات قليلة  
ظهرت فى الفناء الخارجى صبية صغيرة جميلة .  
واتجهت الى البوابة وهى نمسك ببعض المفاتيح ..

كانت الفتاة فى مثل سننى تقريبا ، ولكنها كانت  
تبدو أكبر من عمرها الحقيقى بسبب تكبرها الشديد  
والطريقة المتفطرة التى تحرك بها رأسها وكثفها ..  
ودون أن تنظر الى ، قالت لى : ادخل يا « بيب » .. !  
وشرعت على الفور فى غلق البوابة قبل أن يدخل  
العم « بامبلشوك » فى صحبتى .. ونظرت اليه الفتاة  
شذرا وهى تغلق البوابة فى وجهه وقالت له بكثير من  
التعالى : هل كنت تريد مقابلة الأنسة « هافيشام » ؟  
فقال العم وهو يشمر بكثير من الحرج : اذا  
كانت الأنسة « هافيشام » تريد مقابلتى ..  
فقال الفتاة عندئذ : آه .. هى لا تريد  
مقابلتك ..



ستلا تفلق البوابة ..

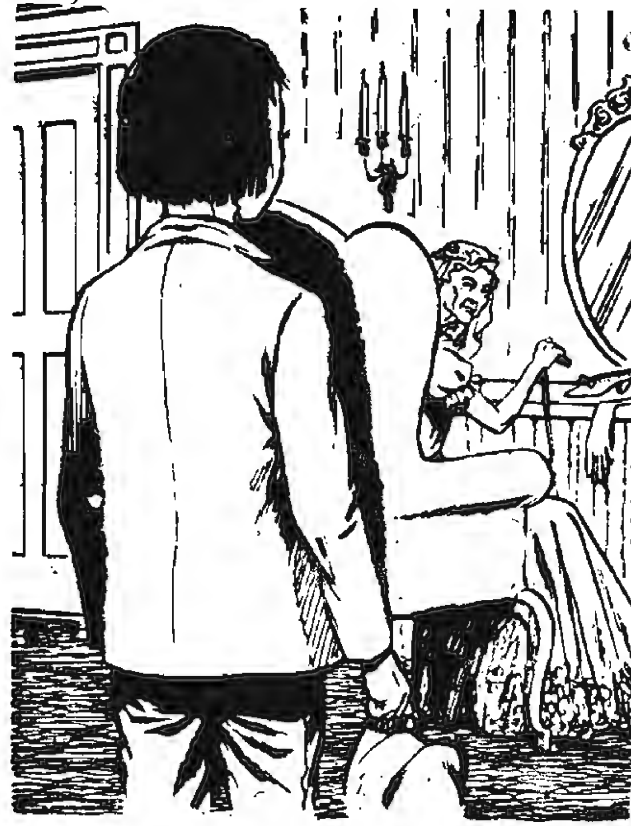
وبعد ان تركت العم وهو يمسى من جرح  
كرانه ٠٠ عبرنا الفناء الداخلى ، ودخلنا الى البيت  
من باب جانبي لأن الباب الرئيسى كان مغلقا  
بالسلاسل .

كان الظلام حالكا بداخل البيت ، ولكن الفتاة  
أشعلت شمعة كانت موضوعة على منضدة قرب  
الباب ٠٠ ثم سحبتنى عبر ممرات كثيرة ٠٠ وصعدت  
بى سلما ٠٠ وكانت تقول لى بازدرء : هيا ٠٠ لا تتلكا  
هكذا يا ولد ٠٠ !

ووقفنا أخيرا فى مواجهة باب مغلق . وقالت  
لى الفتاة : هيا ٠٠ أدخل !

فقلت لها بشئ من الخجل والادب : بعدك  
يا آنستى ٠٠ !

فقلت بحزم : لاتكن سخيفا هكذا يا ولد ٠٠  
فانا لن أدخل الآن ٠٠



اغرب سيلة شاهدتها في حياتي

واخنت الشمعة وانصرفت عائدة ، وتركتنى  
فى هذا الموقف ، وسط الظلام الدمس . وشعرت  
بكثير من الرهبة وأنا أطرق الباب . . . وسمعت صوتا  
مبحوحا يدعونى للدخول . . . فدخلت . . .

وجدت نفسى فى حجرة واسعة مضاءة بالشموع  
تبدو كما لو كانت حجرة الملابس لحدى السيدات . . .  
فقد كانت هناك مرآة كبيرة ذات اطار مذهب موضوعة  
فوق منضدة مغطاة بمفرش . . . وكانت هناك ملابس  
نسائية كثيرة متناثرة هنا وهناك أو موضوعة فى بعض  
صناديق الملابس . . .

وفى وسط هذا كله . . . رأيت أغرب سيدة  
شاهدتها فى حياتى . . . كانت ترتدى ملابس العرس  
البيضاء . . . ثوبا من الحرير الأبيض والدانتيل  
البيضاء . . . وعلى رأسها طرحة طويلة بيضاء أيضا . . .  
وفى قدمها فردة واحدة من خذاء أبيض ، أما الفردة  
الثانية فكانت موضوعة على منضدة قريبة . . . وكانت





الآنسة هافيشام وقلبها الكسير

لبس في يدها قفازات بيضاء ٠٠ وتمسك بمنديل  
أبيض من القماش المخرم ٠٠ وعلى التسريحة كتاب  
للصلوات له غلاف أبيض ٠٠

ورغم اني قد وصفت جميع هذه الأشياء  
بالبياض ، الا أن لونها في حقيقة الأمر يميل الى الصفرة  
بفعل الزمن . كما أن الزمن قد ترك بصماته واضحة  
على السيدة العجوز التي ترتدي هذه الثياب ٠٠ فمن  
الوضوح أن ثوب العرس الذي كانت ترتديه ، كان معدا  
من قبل لعروس شابة ، أما الآن فهو يبدو متهدلا فوق  
جسم متهدل نحيف لا يعدو أن يكون جلدا على عظم ٠٠  
هذه اذن ٠٠ الآنسة « هافيشام » ٠٠٠

قالت لي : من أنت ٠٠ ؟

فقلت : أنا « بيب » يا سيدتي ٠٠ أحضرني  
العم « بامبلشوك » لكي ألعب ٠٠

فامرتنى : اقترب مني ٠٠ هل تخاف من سيده  
لم تر الشمس منذ مولدك ٠٠

### فهزئت راسي قائلا : لا ..

رغم أن الحقيقة كانت غير ذلك .. وعندئذ وضعت  
يدها على الجانب الأيسر من صدرها ، وسألتني : هل  
تعرف ماذا يوجد هنا داخل صدري .. ؟

**فقلت على الفور : قلبك يا سيدتي .. فابتسمت**  
**ابتسامة غريبة وقالت في شيء لا يخلو من الاحساس**  
**بالفخر : قلب كسير .. !**

ثم أشارت الى لكي أنظر الى الساعة الموضوعة  
فوق التبريحة ، والى ساعة أخرى معلقة على الحائط ..  
وكانت عقارب كل من هاتين الساعتين متوقفة عند  
الساعة التاسعة الا عشرين دقيقة ..

**وقالت لي وهي توميء برأسها ايماءة ذات معنى :**  
**أنا تعبانة .. وأريد شيئا يسليني .. وعندئذ ميل**  
**شديد لأرى شخصا ما وهو يلعب .. هيا اللعب .. !**

وقفت صامتا دون أن افعل شيئا .. لا أدري  
ماذا افعل .. ولا كيف اللعب .. واستدارت هي لكي

ترى صورتها المنعكسة على صفحة المرأة . وبعد فترة قصيرة التفتت الى وصاحت بعد أن نفذ صبرها : نادى على « ستلا » . . انك على الأقل تستطيع أن تفعل ذلك اذا كنت لا تستطيع أن تلعب . . قلت لك نادى على « ستلا » . . !

خرجت من الحجرة الى الممر المظلم ، وناديت على « ستلا » . . وفي الحال ظهر نور الشمعة التي تحملها « ستلا » قادما نحوى . وما أن دخلت الفتاة الى الحجرة حتى قريتها الأنسة « هافيشام » اليها . . ثم اخرجت من أحد أدراج التسريحة قطعة مجوهرات علقتها بشعر « ستلا » الكستنائي . . وقالت لها وهي تضحك ضحكتها القريبة : فى يوم ما ستصبح هذه الجوهرة ملكا لك يا عزيزتى . . ستكسبين بها اعجاب الرجال الذين ستحطمين قلوبهم . . والآن . . العبي الورق مع هذا الفتى . . وسأفرج عليكما . .

وقالت « ستلا » ساخطة : أعب مع هذا الفتى؟ . . انه مجرد عامل صغير من أبناء العوام . . !



جوهرة على شعر ستلا

فهمست لها الأنسة « هافيشام » : حتى ولو  
كان كذلك .. يمكنك أن تحطى قلبه .. ألا  
تستطيعين ذلك ؟!

وأطاعتها « ستلا » .. وجلسنا على الأرض  
لنلعب الورق .. ولكنى لم استطع أن أركز ذهنى فى  
اللعب بسبب الملاحظات الكثيرة التى كانت تبديها  
« ستلا » للأنسة « هافيشام » .. كانت تقول  
باشمئزاز واضح : ان يديه خشنتان .. وحذاءه  
غليظ .. انه لا يعرف الاسم الصحيح لورقة « الولد »  
فى « الكوتشينة » !

لقد تضايقت كثيرا من سوء معاملتى ، ومن كثرة  
الملاحظات التى أبدتها « ستلا » على تصرفاتى ، وشدة  
استهزائها بى .. وبطبيعة الحال فقد كسبت « ستلا »  
الجولة ..

وكانت الأنسة « هافيشام » تجلس هاملة كالجنة  
وهى تراقب اللعب .. وأخيرا انحنيت نحوى وقالت لى :  
ان « ستلا » قالت عنك أشياء كثيرة غير طيبة .. وانت  
لم تقل عنها أى شئ .. ما رأيك فيها .. اخبرنى ! ..



مستلا تسخر من حلاء بيب

وازاء هذا الاصرار من الأنسة « هافيشام » ..  
اضطرت أن اهمس في اذنها قائلا : « ستلا » فتاة  
جميلة فخورة بنفسها .. ولكنها كثيرة الشتائم ..  
هل يمكنني أن انصرف الآن .. ؟

ولكن الأنسة « هافيشام » لم تسمح بانصرافي  
قبل أن اكمل جولة ثانية من اللعب ، ثم أمرتني  
بالانصراف على أن أعود إليها بعد ستة أيام .. وأمرت  
« ستلا » بأن تقدم لى شيئا من الطعام .. فقدمت الى  
بعض الحبز وقطعة من اللحم .. بطريقة جعلتني  
أحس بأنها تقدم الطعام الى أحد الكلاب ..

ومن شدة ما عانيته من آلام الهوان والذل ..  
طفرت الدموع من عيني وسالت على خدى .. وعندئذ  
لمحت ابتسامة الاستمتاع ترتسم على وجه « ستلا »  
وهي تهز رأسها بازدياء واضح ..

وعندما عدت الى بيتي .. عاملتني أختي معاملة  
حسنة .. باعتباري قد وصلت الى مكان ما في هذا  
العالم ، وتقدمت ولو خطوة واحدة الى الأمام .. ولكني  
في حقيقة الأمر كنت بائسا ..





کھا لو کانت تطعم کلبا !

لم أكن أعرف من قبل انى من العوام الا بعد ان  
اشارت « ستلا » الى ذلك .. ولم أكن أدري كم كان  
حذاءى غليظا .. وكم كانت يداى خشنتين .. وكم  
كان جهلى لأنى لا أعرف الاسم الصحيح لورقة « الولد »  
فى الكوتشينه ..

شعرت بالحجل والعار من كل ذلك .. وكان  
اللقاء الذى تم مع « ستلا » الجميلة فى هذا اليوم ..  
سببا فى تغيير حياتى كلها ..



غرفة الطعام بيت الأنسة هافيشام

## الفصل الخامس :

### أول قبلة فى حياتى ٠٠!

وبعد ستة أيام ٠٠ عدت طائما لمقابلة الأنسة  
« هافيشام » ٠٠ ومرة أخرى قادتنى الفتاة المتفطرسة  
« ستلا » عبر الممر المظلم ٠٠

وكانت الأنسة « هافيشام » جالسة كالمعتاد  
أمام تسريحتها ، واستقبلتنى هذه المرة قائلة :  
انك لا تجيد اللعب يا فتى ٠٠ هل تحب أن تشتغل  
اذن ٠٠ ١٩

فأومأت برأسى موافقا ، وأشارت الى بأن  
انتظرها فى حجرة الطعام عبر الصالة ٠٠  
وكانت حجرة الطعام مماثلة تماما لحجرة  
الملابس ٠٠ نفس الستائر المسدلة التى تحجب ضوء



هذه كعكة عرسي !!

النهار ٠٠ ونفس الرائحة الخائقة للهواء المكتوم ٠٠  
وكانت عقارب الساعات الموجودة بتلك الحجرة متوقفة  
ايضا عند الساعة التاسعة الا عشرين دقيقة ٠٠

وكانت قطعة الأثاث الرئيسية الوحيدة بتلك  
الغرفة ، عبارة عن مائدة كبيرة مستطيلة ، مغطاة  
بمفرش قديم يعلوه التراب ٠٠ وتبدو كما لو كانت  
معدة - منذ زمن مضى - لأحد الاحتفالات ٠٠ وفي  
منتصف المائدة كان يوجد حامل فضى عليه صينية  
فضية كبيرة فقدت بريقها ، وفوق الصينية كانت  
توجد كومة صفراء اللون من شئ لم استطع أن  
أبينه بسبب الأكوام المتراكمة من خيوط نسيج  
العنكبوت التى تغطيه وتغطى الصينية والحامل وكل  
شئ آخر على المائدة .

وكننت مأخوذا بمشاهدة العديد من الفئران  
وهى تجرى هنا وهناك وفى كافة أنحاء الحجرة لدرجة  
أنى لم اتنبه الى وقع خطوات الأنسة « هافيشام »  
وهى تمرج فى طريقها الى الحجرة ، محنية الجسم ،  
مستندة على عصاة تساعدتها فى المشى ٠٠

وأشارت الآنسة « هافيشام » بعصاها الى الكومة  
الصفراء التى تغطيها خيوط العنكبوت وقالت : هذه  
كمكة عرسى .. !

ثم استندت بيدها المرتعشة على كتفى ،  
وامرتنى قائلة : والآن .. فان كل الشغل المطلوب  
منك هو أن أستند على كتفك وندور معى حول  
الغرفة ..

وعلى الفور استندت على كتفى وشرعنا ندور  
ببطء شديد حول الغرفة مرات ومرات .. وكان هذا  
هو « الشغل » المطلوب منى ، بالاضافة الى جولة  
« لعب » بورق الكوتشينه مع « ستلا » تحت مراقبة  
الآنسة « هافيشام » .. وينتهى الأمر أخيرا بتغذيتى  
مثل الكلاب ..

واستمر الحال على هذا المنوال لمدة ثمانية شهور  
وربما أكثر .. ولكن بمرور الوقت تقدمت قليلا فى  
اللعب .. ومع ذلك فقد ظلت « ستلا » تقسو على  
بشدة ، وكانت دائما تجد أى نقص أو أية مناسبة  
لتسخر منى ..

ولكن هذا النظام اختلف فى مرتين ٠٠ المسره  
الاولى حدثت حين كانت « ستلا » تقودنى لصعود  
السلم ٠٠ فقد شاهدت رجلا فى منتصف درجات  
السلم ٠٠ وتوقف الرجل عن النزول واخذ يتفحصنى  
٠٠ وسأل « ستلا » : من هذا الفتى ؟

فاجبت « ستلا » بلا عناية ولا اهتمام : مجرد  
ولد ٠٠ !

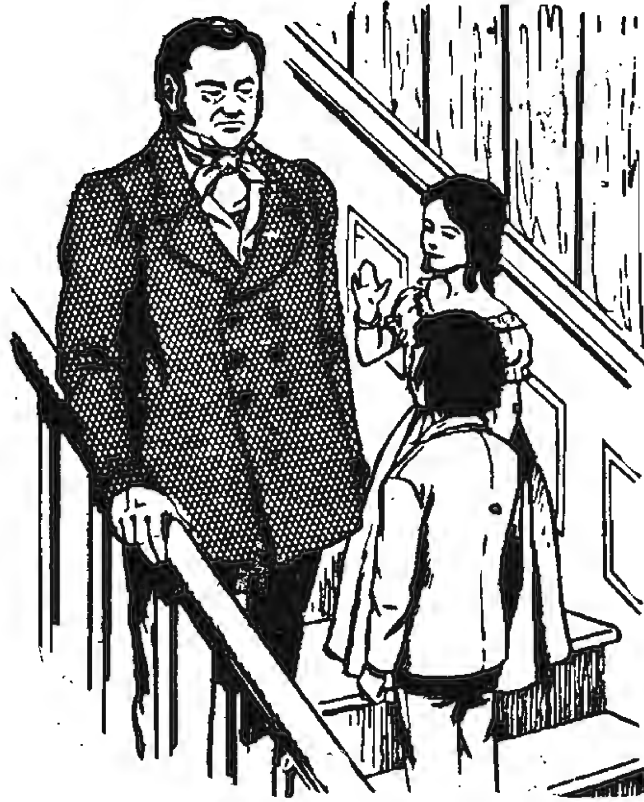
كان الرجل ضخيم الجسم كبير الرأس ، وكان  
من الصعب على أن استريح لمنظره وهو ينظر الى  
بارتياب ، بعينيه الحادتين تحت حواجه الثقيلة  
السوداء ٠٠ وقال الرجل : هل هو من الجيران ؟

فاجبت على الفور : نعم يا سيدى ٠٠ أنا «بيب»  
يا سيدى !

وتأملنى الرجل لحظة ، ثم ازاحنى من طريقه ٠٠  
ولهذا فقد نسيت ونسيت مقابله ، لأنه حتى تلك  
اللحظة كان عديم الأهمية بالنسبة لى ٠٠

أما المرة الثانية التى اختلف فيها هذا النظام ،  
فحدثت حين تركتنا الأنسة « هافيشام » - أنا





الرجل يسأل ستلا عن بيت

و « ستلا » - لكى نلعب الورق أكثر من الوقت المعتاد .. وفى هذه المرة تأنيت كثيرا وأنا ارتب أوراق اللعب فكسبت الجولة .. وأئنيت على الأنسة « هافيشام » ..

ويبدو أن هذا الثناء قد أثر فى نفس « ستلا » .. لأنها عندما كانت توصلنى الى البوابة ، توقفت واستدارت نحوى وقالت : تعال .. يمكنك الآن أن تقبلنى .. اذا كنت راغبا فى ذلك !

وقدمت الى خدها .. فقبلته .. وحتى تلك اللحظة كنت على استعداد أن أضحي بأى شئ فى سبيل قبلة واحدة من « ستلا » .. ولكنها حتى وهى تمنحنى هذه القبلة ، كانت تتكلم بالطريقة المتفطرسة المتعالية التى كلمتنى بها الأنسة « هافيشام » حين أنئت على ..

كانت « ستلا » تقلد السيدة العجوز فى كل شئ .. حتى فى طريقة إعطائها « البقشيش » لفتى من العوام مثل ، استطاع أن يفعل شيئا يستحق الثناء ..



يَمَكُنْكَ اِنْ تَقْبِلْنِي اِذَا ارَدْتُ

وفى يوم ما ، حين كانت الأنسة « هافيشام »  
تضع يدها لتستند على كتفى لنقوم بالجولة المعتادة ،  
قالت لى : يبدو أنك تزداد طولاً يا « بيب » ٠٠ ؛

ثم سألتنى عما اذا كان زوج أختى الحداد مازال  
متمسكا بى لكى أصبح صبيه بصفة رسمية ٠٠  
فقلت لها : ان ذلك هو أعز أمنية لصديقى « جو » ٠٠  
وهنا قالت لى : إذن ٠٠ فقد حان الوقت لتصبح هذه  
لأمنية حقيقة ٠٠ دعنى أرى الأوراق الرسمية ٠٠

وعلى هذا فقد ذهبت الى مجلس المدينة فى صحبة  
أختى و « جو » والعم « بامبلشوك » ٠٠ وهناك قاموا  
بتسجيل اسمى رسمياً لأصبح صبياً « لجو » ٠٠

وعندما قدمت الأوراق الرسمية للأنسة  
« هافيشام » لتراها كما طلبت من قبل ٠٠ وافقت على  
ذلك وأعطتنى مبلغاً عظيماً من النقود ٠٠ خمسة  
وعشرين جنيهًا ذهبياً ٠٠ وقالت لى : لقد كنت ولداً  
لطيفاً ٠٠ وهذه هى مكافأتك ٠٠ ولا تتوقع أكثر من  
ذلك ٠٠ ولا تحضر الى هنا بعد الآن ٠٠ لقد أصبح  
« جو » جاجرى « سيدك واستاذك » ٠٠



مكافاة من الأنسة هاليشام

وعندما عدت الى البيت . وشاهدوا المكافاة التى  
حصلت عليها ، أصبحت أختى أكثر اقتناعا من أى  
وقت مضى ، بأن الأنسة « هافيشام » مازال لديها  
بعض الخطط الخاصة بمستقبل ٠٠ فوقها العم  
« بامباشوك » على هذه الفكرة ، وذكرنا جميعا بأنه  
السبب المباشر فى تقديمى الى الأنسة « هافيشام »  
ولولاه لما تمت هذه المعرفة .

أما « جو » فقد كان فى غاية السعادة لانى  
أصبحت صبيه ٠٠

ورغم أن ذلك هو بالضبط ما كنت أسمى اليه  
واتمناه فيما مضى ٠٠ الا انى أصبحت الآن غير راغب  
فى الوقوف أمام قرن الحداثة ٠٠ بل وغير راغب أيضا  
فى أن أعيش حياتى كحداد ٠٠  
كانت معرفتى بالآنسة « هافيشام » و « ستلا »  
٠٠ قد غيرت مشاعرى تماما ٠٠



بيب الحزين ..

## الفصل السادس

### الحزن والتجمل ..

ومرت الأيام وأنا أعمل كصبي حداد .. ونى كل  
يوم. كانت كراهيتى تزداد لهذه المهنة .. كان يخيل  
الى فى بعض الاوقات أن « ستلا » تطل على من فتحة  
فرن الحدادة .. وترى وجهى ويدى وقد علاهم الهباب  
الأسود .. وتضحك ملء فيها وهى تحتقرنى وتزدرينى  
وتسخر منى ..

فكرت مرة فى أن أهرب من هذه المهنة لأعمل فى  
البحر .. ولكنى خشيت أن أؤذى مشاعر « جو » بهذا  
الفعل المشين .. أو أحطم وهمه بأن مهنة الحدادة مهنة





ابنة عم الأنسة هافيشام

طيبة .. ولذلك فقد وطدت نفسى على اخفاء مشاعرى  
عن « جو » .. كنت تمسا حزينا ولكنى كنت اشعره  
بأنى فى غاية السعادة ..

وبعد مرور سنة .. أصبحت لا أطيق منع نفسى  
من رؤية « ستلا » والأنسة « هافيشام » أكثر من  
ذلك .. وما أن وافق « جو » على اجازتى ليوم واحد ،  
حتى وجدت نفسى فى الطريق الى بيت الأنسة  
« هافيشام » .. ومر وقت طويل وأنا واقف أمام  
لبوابة .. استجمع قواى لأدق الجرس ..

وجاءت امرأة لترى من الطارق .. وقدمت لى  
نفسها باعتبارها احدى بنات العمومة للأنسة  
« هافيشام » .. وكنت على يقين أن هذه المرأة تريد  
أن تطردنى ولا تسمح لى بالدخول ، لولا أنها لا تملك  
مثل هذا الحق الا بعد أن تأخذ الأوامر من الأنسة  
« هافيشام » ..

ولحسن الحظ فقد سمحت الأنسة « هافيشام »  
بدخولى .. وكان كل شئ بالبيت كما هو مثلما تركته



يبب يتوقع اخبارا عن ستلا

آخر مرة .. وقالت لي فور استقبالي : هاه .. أرجو  
الا تطلب شيئا لنفسك .. فلن أعطيك أى شيء  
بالمرة ..

**فاجبت : لا يا آنسة « هافيشام » .. فقد جئت**  
**لأخبرك بأن عملي كصبي حداد يستير على نحو حسن ..**  
**وأنا أشكرك لأنك ساعدتيني على ذلك ..**

**فقلت : اذا كان الأمر كذلك فهذا شيء طيب ..**  
**وفى استطاعتك أن تحضر لزيارتي بين حين وآخر ..**  
**ويمكنك أن تحضر فى عيد ميلادك القادم ..**

وعندما لاحظت أنى انظر حولى باحثا عن شيء  
ما .. أدركت ما أفكر فيه .. وابتسمت ابتسامه  
ماكرة وهي تقول : أراك تبحث عن « ستلا » .. أليس  
كذلك ؟

**فقلت على الفور : نعم يا سيدتى .. وأرجو أن**  
**تكون بخير ..**

**فقلت ونفس الابتسامه على فمها : أنها بخير ..**  
**لقد سافرت الى خارج البلاد .. وهى الآن تتعلم لكى**



الهجوم على أخت بيب

تصبح سيده ٠٠ انها الآن أكثر جمالا من أى وقت  
مضى ٠٠ وتحوز اعجاب كل من يشاهدها ٠٠ هل  
تشعر بأنك فقدتها ؟

واطلقت ضحكة حقودة وهي تسألني هذا  
السؤال ٠٠ ولكنى لم أجبها بشئ ٠٠ وانتهت المقابلة  
٠٠ واسرعت بالخروج من الحجرة ٠٠ وهبطت درجات  
السلم ٠٠ وخرجت من البيت ٠٠ وسرت في الطريق  
عائدا الى بيتى ٠٠ ومازالت ضحكتها الحقودة ترن في  
أذنى ٠٠

كان ظلام الليل قد حل وأنا اقترب من البيت ٠٠  
وقد أدهشنى أنى رأيت جميع أنوار البيت وورشة  
الحدادة مضاءة ٠٠ وعندما اقتربت أكثر ، رأيت عدیدا  
من الناس يتجمعون فى الفناء الخارجى ٠٠ فبدأت  
أجرب ٠٠ وأفسح الناس لى الطريق عندما شاهدونى ٠٠  
وفى المطبخ رأيت مجموعة أخرى من الناس  
متجمعين على شكل حلقة ٠٠ وكان « جو » يقف بينهم  
ومعه طبيب القرية ٠٠ وعلى الفور أفسحوا لى مكانا  
لأرى منه ما يتحلقون حوله ٠٠

كانت أختي راقدة على أرض المطبخ .. بلا حراك  
.. وغائبة عن الوعي .. وتنزف الدماء بفزارة من  
جرح شديد برأسها ..

ووضع « جو » ذراعه حول كتفي وقال يشرح لي  
الأمر : والآن يا فتى .. يجب أن نتذرع بالشجاعة ..  
لقد تسلل شخص شرير الى هذا المطبخ وضرب  
« مسز جو » على رأسها ..

وقلت وأنا الهت : هل مازالت حية يا «جو» ؟  
وعندئذ أجاب الطبيب : نعم حية .. ولكن من  
المحتمل الا تعود الى حالتها الطبيعية .. !

وقامت الشرطة بتحقيق الحادث .. وسالت كل  
فرد في المنطقة .. ولكن احدا لم يشاهد الجريمة حين  
وقعت .. وكل ما قيل أن شخصا ما قد تسلل الى  
المطبخ .. وفاجأ أختي حين كانت تقف أمام الموقد ..  
وضربها بشيء ثقيل على مؤخرة رأسها .. وعلى هذا  
استمر التحقيق لأسابيع طويلة ، دون أن يعرف من  
الجاني ..

وكنيت أعرف - أنا و « جو » - أن أختي قد  
اكتسبت عداوات كثيرة بسبب سلاطة لسانها وحدة  
طباعها .. فلم أكن أنا الشخص الوحيد في هذه القرية  
الذي تلقى الضربات العنيفة من قبضتها القوية ..  
وكنا نعرف أنها كانت مكروهة تماما من العديد  
من الناس .. ولا بد أن واحدا منهم هو الذي ارتكب  
هذه الجريمة .. ولكننا لم نذكر عن هذا الموضوع  
شيئا ..

ظلت حية .. ولكنها فقدت ذاكرتها وأصبحت  
عاجزة تماما عن الكلام .. وبالتالي فقد تغيرت  
شخصيتها وعاداتها .. أصبحت هادئة صبورة ..  
ولا تطلب شيئا سوى أن تشير بيديها لكي نضعها  
جوار المدفأة .. تماما مثل قطعة عجوز ..

وفي البداية كان « جو » قلقا ومضطربا بسبب  
الحالة التي آلت إليها زوجته .. ولكنه بالتدريج ، بدأ  
يجس بالهدوء والمتعة .. خصوصا بعد أن جاءت « بيدي »  
لتعيش معنا .. لكي تخدمنا وتمتني بنا ..





لقد أصبحت الحياة أكثر هدوءاً

كانت « بيدى » فتاة يتيمة من فتيات القرية ،  
تربطها علاقة قرابة بعيدة « بمستر ووبسل » ..  
وكانت ذكية بشكل يثير الإعجاب .. وقد تقدمت فى  
القراءة والكتابة بفضل توجيهاتها وإرشاداتها .. أما  
بالنسبة الى قدرتها على الطبخ فقد كانت طباخة ماهرة .  
أكلنا - أنا و « جو » - من صنع يديها ألد الوجبات  
التي لم نذق مثلها من قبل مطلقا ..

وكانت تعطف على أختى وتعاملها برقة . ووفرت  
لنا جميعا كل اسباب الراحة والنظافة .. وأصبح فى  
استطاعة « جو » - لأول مرة فى حياته - أن يذهب الى  
حانة القرية ليتناول كأساً من البيرة ، ويتمتع بحديث  
طيب مع الرجال الآخرين ..

وبدأت أثق فى « بيدى » لأنها كانت ودودة  
عظوفة ولها آراء تتصف بالحكمة .. واليها وحدها  
أفضيت بسرى .. سرى الذى لم أبح به لأحد قبلها ..  
قلت لها : أريد أن أصبح « جنتلمان » يا « بيدى »  
واترك مهنة الحدادة !



بیب یحیی احلامه ال پیلنی

فرفعت عينيها عن القماش الذي كانت تخطه  
وقالت : من أجل « ستلا » .. أليس كذلك ؟ .. لأنها  
لا تريدك حنادا ..

وبمنتهى البؤس قلت : نعم ..  
وشعرت بالحجل من نفسى .. ومن « ستلا » ..



مستر جاجرز يظهر بالورشة

## الفصل السابع

### الآمال الكبرى

انقضت نحو أربع سنوات منذ أن عملت صبيًا  
لجو « ٠٠ عندما ظهر « مستر جاجزر » أمام باب  
بيتنا ٠٠ لقد تعرفت عليه على الفور ٠٠ لقد كان نفس  
الرجل الذي قابلناه - أنا و « ستلا » - على درجات  
السلم ببيت الأنسة « هافيشام » منذ سنوات مضت .  
نفس الرجل بعينه الحادة النظرات وحواجه الكثيفة  
السوداء ٠٠

قال وكأنه يتمتع بنفوذ عظيم : أعتقد أن هذا هو  
بيت الحداد « جوزيف جارجرى » وصبيه « ييب » ؟  
فقال « جور » : هذا صحيح ياسيدى ٠٠  
فقال الرجل بتؤدة وبكثير من الوقار : اسمى « جاجرز »  
٠٠ وأنا أعمل محاميا فى لندن ٠٠ وقد جئت الى هنا  
نساء على طلب أحد عملائى ٠٠



عرض لتحقيق الآمال الكبرى

تأثر « جو » بالطريقة الفخمة التي كان يتحدث بها الرجل ، فقاده الى حجرة الجلوس .. حيث سبقتهما الى هناك لكي أرفع الأغذية عن المنضدة والكراسى والأريكة ..

وسحب « مستر جاجرز » الكرسي الى جوار المنضدة ، ووجه الى « جو » نظرات صارمة ، وبدأ يقول: لقد جئت الى هنا لأعرض عليك أن تتخلى عن « بيب » كصبي لك وهذا من أجل مصلحته .. فكم تطلب لكي تعفيه من العمل معك ؟ ..

**فاجاب « جو » بلا تردد : لا أطلب أى شىء**  
اطلاقا .. ولا يمكن أن أقف كمقبة فى طريق « بيب »  
مادام ذلك فى مصلحته .

**وهنا التفت « مستر جاجرز » الى وقال :**  
لدى تعليمات بأن أخبرك بأنك ستصل أخيرا الى عالم  
الثروة والمال .. ويريد الشخص الذى سيمنحك الثروة  
أن تتاهل من الآن لكي تصبح قادرا على ادارتها . ولهذا  
فان هذا الشخص يريد منك أن تتعلم لكي تصبح





مستر جاجرز بقول شروطه

« جنتلمان » لديه آمال كبرى في مستقبل مزهر  
بالشراء ..

وفاض بى احساس عظيم بالسعادة والفرح  
فها هو حلمى يتحقق أخيرا .. وها هى الآنسة  
« هافيشام » تحول خيالى العارم الى حقيقة واقعة ..

وواصل « مستر جاجرز » حديثه قائلا :  
والآن يا « مستر بيب » .. هناك بعض الشروط لا بد  
أن تعرفها .. أولا : فان هذا الشخص يريد منك أن  
تتمسك دائما باسم « بيب » .. ثانيا : ان اسم هذا  
الشخص المتبرع لك يجب أن يظل سرا الى أن يعلنه  
هو بنفسه وقتما يريد .. واذا كنت قد خمنت اسم  
هذا الشخص وعرفته ، فيجب ان تحتفظ بذلك لنفسك  
وتلتزم الصمت .. فهل هذا واضح ومفهوم .. ؟!

فاومات براسى موافقا ..

– وهل قبلت هذه الشروط .. ؟!

فاومات براسى مرة أخرى، وأكدت «لمستر جاجرز»  
ان هذه الشروط واضحة تماما ومفهومة وسالتزم بها  
وأطيعها ..

وصيت « مستر جاجرز » فترة .. لعله كان يريد  
أن يهيئنا لسماع كلماته الأخيرة بقدر من الاهتمام ..  
ونعثر قائلا : أما بالنسبة للإجراءات والاستعدادات ..  
فقد قلت لك ان أمامك آمالا كبرى في مستقبل مزدهر ،  
أما الآن .. فقد خصص لك مبلغ كبير من المال ..  
مبلغ يكفي وزيادة لمصاريف تعليمك ونفقات  
معيشتك .. وساحتفظ بهذا المبلغ ليكون تحت  
تصرفك ، وللصرف منه عليك أولا بأول .. لذلك  
فيجب ان تعتبرني وصيا عليك ..

وعندما حاولت أن أشكره ، أشار الى يديه :  
كلا كلا .. شكرا لك .. فانا قد حصلت على أجر  
كبير نظير هذه الخدمات .. والآن .. أرجو أن تستمع  
جيدا الى المقترحات التالية : عليك بالحضور الى لندن  
فورا بعد أن تشتري بعض الملابس المناسبة .. وهناك  
سوف تسكن مع « هربرت بوكيت » وهو « جنتلمان »  
صغير في مثل سنك .. ولعلك تستطيع أن تتعلم منه  
بعض العادات والتقاليد الحسنة .. كما أنى اقترحت  
أن يكون أبوه معلما خاصا لك .. فما رأيك في كل  
هذا .. ١٩ ..

**قللت مندفعاً :** كل ما تقوله يا « مستر جاجرز »  
سابقه ٠٠ ولقد سمعت عن عائلة « بوكيت » من  
قبل ٠٠ انهم ينتمون بصلة القربى الى الأنسة  
« هافيشام » ٠٠

ولم تتأثر ملامح « مستر جاجرز » بأى شئ  
عند سماع اسم الأنسة « هافيشام » وبدأ وجهه  
كما لو كان قد نحت من الحجر ٠٠ **وقال :** نعم ٠٠  
انهم يمتون بصلة القربى اليها ٠٠ والآن ٠٠ اليك  
بعض النقود الخاصة بشراء الملابس ومصاريف  
الرحلة ٠٠

وقدم لى عشرين جنيها من الذهب ٠٠ وترك بطاقة  
صغيرة تحمل اسمه وعنوانه فى لندن ٠٠ وودعنا ٠٠  
وخرج ٠٠

وظللنا - أنا و « جو » - جالسين على الأريكة  
صامتين مشدوهين كما لو كنا قد أصبحنا تماثيل من  
الحجر ٠٠ الى أن جاءت « بيدى » « ٠٠ فأفاق « جو »  
من دهشته ، وأخذ يقص عليها حكاية الحظ السعيد  
والثروة التى هبطت على من السماء ٠٠ ثم اندفع



جارجز يملئ النقود وبطاقة عنوانه

« جو » بعد ذلك نحو المطبخ ليحاول افهام أختي هذه  
الحكاية ..

وهنأتني « بيدي » بحرارة وصدق ، وقالت لي  
بهدهوء : هاهو حليمك الأكبر قد تحقق .. فهل ياترى  
ستتحقق أحلامك الأخرى .. ؟

كنت أعلم أنها تشير بذلك الى حبي «لستلاء» ..  
ولكنني كنت أعلم في نفس الوقت أن « بيدي » تعتبر  
« ستلاء » فتاة مغرورة لا تستحق هذا الحب .. لذلك  
لم أجد شيئا أقوله سوى أن أومأت برأسي قائلا : من  
يدري .. ؟

أما أختي فقد أصبحت الآن غير قادرة على الفهم  
والادراك .. ورغم ما بذلناه من جهد في الشرح ،  
الا أننا لم ننجح في افهامها حقيقة ما حدث .. رغم  
أنها ابتسمت مسرورة بما لاحظته من زيادة الاهتمام  
بها على هذا النحو المفاجيء ..

وفي صباح اليوم التالي ، استيقظت مبكرا  
واسرعت بالذهاب الى دكان « مستر تراب » خياط  
القرية .. ولكن صبيه أخبرني بأنه مازال يتناول



تحقق احد احلامك ما ييب !

طعام افطاره بشقته التى تقع خلف الدكان ..  
واضطرت الى الانتظار فترة أو شئ أن ينقد فيها  
صبرى .. الى أن دعانى الخياط أخيرا لمقابلته فى  
شقته .. كان لا يظن أن سبب مجيئى يستأهل التوقف  
عن تناول افطاره .. ولذلك فقد وقفت أمامه دون أن  
يهتم بدعوتى الى الجلوس أو مشاركته فى طعامه ..  
وأخرجت من جيبى بعض الجنيئات الذهبية  
وقلت له : « مستر تراب » .. لقد وصلتني بعض  
النقود .. وأريد منك خدمة عاجلة ..

وفى لمح البصر ، توقف الخياط عن تناول  
الطعام ، ومسح أصابعه وهب واقفا واتسعت عيناه  
من شدة الدهشة .. وشرحت له الأمر : ان على أن  
أتوجه الى لندن بصفة عاجلة .. وأريد منك أن  
تصنع لى حلة على « المودة » الحديثة لأرتديها فى تلك  
الرحلة ..

ودعانى الخياط فورا الى دكانه وبدأ يمارس  
معه بهمة ونشاط .. وأمر صبيه بانزال مجموعة من  
واب القماش المرصوفة على الرفوف واحدا بصد





اختيار القماش لعلة جديدة

الآخر ٠٠ وأخذ يفرد لى هذه الأثواب ليفرجنى على  
الأقمشة حتى اختار من بينها ما يناسبنى ٠٠ ورغم  
أنه قد اثنى عليها جميعا ، إلا أنه ساعدنى فى اختيار  
النوع واللون المناسب لشاب مثل ٠٠ ثم أخذ مقاييس  
جسمى وأكد لى أن تناسب هذه المقاييس سيساعد  
فى تفصيل حلة ممتازة .

ثم قام بعد ذلك بتوصيلى الى خارج الدكان ،  
وفتح لى الباب بنفسه وودعنى بحفاوة بالغة ٠٠ وكانت  
هذه هى تجربتى الأولى فى معرفة مدى التأثير العظيم  
للمنقود فى نفوس الناس ٠٠ !

وما أن انتهى الخياط من صناعة الحلة ، حتى  
ارتديتها على الفور ، وأخذت طريقى الى بيت الأنسة  
« هافيشام » لأودعها ٠٠ ولكنها قالت لى انها عرفت  
حكاية الحظ السعيد والثروة التى جاءتنى عن طريق  
« مستر جاجرز » ٠٠ وتمنت لى النجاح والتوفيق ٠٠  
ثم أشارت الى بعضاها لكى انصرف ٠٠

كنت أريد أن اشكرها على كل ذلك ٠٠ ولكنى  
تذكرت الشروط التى أملاها على « مستر جاجرز »



بيب يودع الأنسة هائيشام

بعدم الكشف عن اسم المحسن الذى تبرع لى بكل  
هذه الثروة حتى وان كنت أعرفه .. فلزمت الصمت  
وأنا أسمع آخر الكلمات التى قالتها الأنسة  
« هافيشام » : وداعا يا « بيبي » .. وعليك أن  
تحتفظ دائما باسم « بيبي » .. كما تعرف ..

وكلمنا اقترب موعد رحيلى ، أرداد « جو »  
كأبة وحزنا .. وقال لى بتأثر شديد : هل حقاً  
سأفتقدك يا « بيبي » .. افتقد الصبى المطيع  
الذى كان يساعدنى فى أعمال الورشة .. افتقد  
الصديق العزيز الذى أحببته منذ أن كان طفلاً ..  
ما أسعد الليالى التى كنا نجلس فيها معا أمام  
المدفأة .. |

ونزلت من عيني الدموع .. لأن شغفى بالسفر  
الى لندن .. واحساسى بأن آمالى ومنياتى الكبرى  
فى سبيلها الى أن تصبح حقيقة واقعة .. وهذه الحالة  
الطارئة التى غيرت مجرى حياتى .. كل ذلك قد  
جعلنى أوشك أن أنسى أعز أصدقائى .. « جو » ..



بيپ يصل الى لندن

## الفصل الثامن

### حياتي الجديدة

سافرت الى لندن راكبا عربة تجرها أربعة جباد  
قطعت المسافة في نحو خمس ساعات . وكنت أشعر  
بالرهبة حيال هذه المدينة الكبيرة ، الا أنني صدمت حين  
رايتها مدينة غير نظيفة ، ملأى بشوارع ضيقة متعرجة  
قبيحة الشكل ..

وذهبت مباشرة الى مكتب « مستر جاجرز » ..  
حيث أخبرني بقيمة الحصص المخصصة لي من المال ..  
وهي مبلغ كبير أكثر مما كنت أتوقعه .. كما أعطاني  
مجموعة من البطاقات المالية التي أستطيع أن أتعامل



بيپ ووميك يصلان الى خان بارنارد

بها مع الحياطين و«محاب المحلات الأخرى التى اشترى منها حاجياتى على الحساب ، وعلى أن ترسل الفواتير الى مكتب « مستر جاجرز » ليقوم بدفعها وتسوية حساباتها .. ورضيت تماما بتلك الطريقة التى تسهل أمور حياتى ، كما تساعد « مستر جاجرز » فى مراقبة نفقاتى ..

ونادى « مستر جاجرز » على كاتبه «مستر وميك» ليقوم بتوصيل الى الحجرات المخصصة لاقامتى مع الشاب الصغير « هربرت بوكيت » .

كان « مسنر وميك » رجلا قصيرا ونحيفا .. تتألق عيناه بنظرة حادة .. وقادنى الرجل الى مبنى كبير يسمى « خان بارنارد » وهو عبارة عن مجموعة من المباني يتوسطها حوش كبير .. ودخلنا من البوابة ، ثم اتجهنا الى أحد تلك المباني ، وصعدنا درجات السلم الى حجرات الطابق العلوى .. ولكننا وجدنا على الباب ورقة معلقة مكتوب عليها : « ساحضر حالا » .. ولأن الباب كان غير مغلق ، لذلك فقد دلفنا الى الداخل ..





هربرت بوکیت یرحب بییب

وعندئذ قال لى « مستر وميك » : أعتقد انك  
لست فى حاجة الى الآن . . . وعلى أن أنصرف . . . واعتقد  
أننا سنتقابل بعد ذلك بين حين وآخر لأنى اشرف على  
الحسابات المالية الخاصة بمكتب « مستر جاجرز » . . .  
وشكرته كثيرا قبل أن ينصرف . . . وأخذت أفحص  
تلك الحجرات المخصصة لسكنى باعتبارها البيت الجديد  
الذى سأعيش فيه حياتى فى لندن . . . كانت الحجرات  
كبيرة وتبدو أوسع مما هى عليه فعلا ، وذلك بسبب قلة  
ما فيها من قطع الأثاث . . . كما كانت تبدو غير نظيفة  
بدرجة كافية ، وإن كان هذا أمرا محتملا باعتبارها  
مسكونة بشخص أعزب . . .

وبعد نحو عشرين دقيقة ، سمعت وقع خطوات  
بالصالة . . . وظهر شاب صغير يافع ، يحمل فى يده  
صندوقا صغيرا به كمية من ثمار الفراولة . . . ابتسم  
الشاب ابتسامة مرحية وهو يلتقط أنفاسه وقال :  
« مستر بيب » . . . !

فابتسمت مرحبا وقلت : نعم يا « مستر  
بوكيت » . . .

واعتذر لى قائلا : آسف لتأخرى ٠٠ فقد كنت  
لا أعرف الموعد الحقيقى لوصول العربى الى لندن ٠٠  
ورأيت من الأفضل أن أقدم لك مع غدائك بعض الفواكه  
الطازجة ٠٠ لذلك فقد خرجت لاشتريها ٠٠

وكان هذا اللقاء أول دليل على أن « هربرت »  
شخص طيب وعطوف ٠٠ وبدأنا الحديث دون أن يتيح  
أمامى فرصة لأشكره ٠٠ بينما استمر هو فى التحدث  
عن ترتيب حياتنا معا ٠٠

وفى مطعم بالمبنى المجاور كنا نتناول وجباتنا ،  
وبترتيب سابق مع « مستر جاجرز » كنت أقوم  
بالتوقيع على فواتير الحساب الخاصة بنا معا ٠٠ فقد كان  
« هربرت » فقيرا رغم أنه « جنتلمان » حقيقى ٠٠

وقد اعترف لى « هربرت » بفقره بطريقة صريحة  
ومهذبة جعلتنى أحبه أكثر وأكثر فى كل دقيقة تمر  
منذ لقائنا ٠٠ وكان يتقاضى دخلا متواضعا من البنك  
الذى يعمل فيه ٠٠ وهو دخل يكفى بالكاد للوفاء  
بالمصاريف الثرية ٠٠

وأحضر الخادم لنا غداء شهيا ينكون من دجاج  
محمر وزبد وجبن وخيز .. وربما بدا لي مثل عذ  
الفداء أحسن مما هو عليه فعلا .. على الأقل لاحتاسي  
بأنى قد أصبحت الآن مستقلا .. وفى لندن !

ولا أدري ان كان « هربرت » يعرف قصتى عن  
طريق « مستر جاجرز » أو عن طريق الآنسة  
« هافيشام » التى تمت اليه بصلة القربى .. ولكنى  
رايت أن أحكيها له بنفسى .. ولذلك فقد استغرقت  
ساعة كاملة حكيت له فيها كل التفاصيل .. وعندما  
انتهيت ، طلبت منه أن يصحح لى عاداتى وتصرفاتى  
وأن يرشدنى الى طريقة الحياة اللندنية .. !

وطال علينا الوقت ومازلنا جالسين الى المائدة  
نتناول طعامنا ونحدث .. ثم بدأ « هربرت » يحكى  
لى قصة حياة الآنسة « هافيشام » .. قائلا : لقد ماتت  
أمها حينما كانت طفلة صغيرة .. وقد أهملها أبوها ..  
ولكنها ورثت عنه ثروة طائلة .. على فكرة يا «بيب» ..  
ليس من المعتاد هنا فى لندن أن تضع السكين فى فمك



هربرت یصبح عادات پیب

أثناء تناول الطعام .. فالشوكة هي المخصصة لهذا  
الغرض .. هذه ملاحظة بسيطة ..

قال هذه الملاحظة برقة شديدة وبلطف لم  
يفضبنى ، بل على العكس فقد شكرته على تنبيهى الى  
ذلك ..

واكمل « هربرت » القصة التى كان يرويها فقال :  
وقعت الآنسة « هافيشام » فى حب رجل أنيق كان  
ابى لا يثق فيه أبدا .. ولكنها أعطته مبالغ كبيرة من  
النقود أثناء فترة خطبتهما .. وفى اليوم المحدد  
للزفاف .. أرسل هذا الرجل رسالة يتنصل فيها من  
هذا الزواج .. وقد استلمت الآنسة « هافيشام »  
هذه الرسالة الساعة .....

**فقاطعته على الفور :** فى الساعة التاسعة الا  
عشرين دقيقة بينما كانت ترتدى ملابس الزفاف ..

**وقال « هربرت » :** بالضبط .. فقد أوقفت  
عقارب جميع الساعات الموجودة ببيتها عند هذا الوقت ،  
وأمرت بعدم المساس بأى شئ من ترتيبات الحفل منذ



هربرت يحكى قصة الأنسة هافيشام

تلك اللحظة حتى يومنا هذا ٠٠ ملاحظة صغيرة يا عزيزي  
« بيب » لا دأى وأنت تشرب بقية ما فى كأسك ، أن  
تميل الكأس على فمك بهذه الطريقة التى جعلت حافة  
الكأس العليا تمس أنفك ٠٠

وبسرعة أنزلت الكأس ، وشكرته على هذا  
التصحيح ٠٠ وسألته : ولكن لماذا لم يتزوج هذا الرجل  
من الأنسة « هافيشام » ويسيطر بالتالى على كل  
أموالها ٠٠ ١٩

**فقال :** لا يدري أحد ٠٠ ولكننا نعتقد أنه كان  
متزوجا بالفعل ٠٠ وهذا يؤكد أنه كان مخادعا طول  
الوقت ٠٠ وأن حبه للأنسة « هافيشام » كان زائفا ٠٠  
فهزئت رأسى أسفا وأنا أقول : مسكينة يا آنسة  
« هافيشام » ! ٠٠ **وأقول فى سرى :** مسكينة أيتها  
المحسنة الكريمة ٠٠ !!





مقابلة مستر بوكيت واثنين من الطلبة

## الفصل التاسع

### زائر من الريف ..

وفي اليوم التالي ، حصل « هربرت » على أجازة من عمله ، لكي يصحبني الى بيت والده ويقدمني اليه .. ومنذ اللحظة الأولى ، أحببت معلمى .. كان ذا شعر رمادى ووجه ملى، بحيوية الشسباب تعلوه ابتسامة طبيعية .. وكان يشبه « هربرت » الى حد كبير .. وأفهمنى المعلم أنى سألتقى دروسى مع زميلين هما : « ستارتوب » الصديق الطيب .. و « بنتلى درامل » الذى تبادلت معه الكراهية من أول نظرة .. وقد علمت فيما بعد أن « درامل » يتبادل هذه الكراهية

مع معظم الناس لأنه كان يعتبر نفسه فوق الآخرين .  
وأعلى من أن يتبادل الصداقة مع الناس العاديين ..  
كان ينتمى الى الطبقة الأرستقراطية ولكن أخلاقه وطباعه  
كانت فظة ..

ولقد قلت لصديقي : « هربرت » فيما بعد ان  
« درامل » هذا يذكرني بعنكبوت كبير وأنه يثير التقزز  
مثل هذا العنكبوت ..

وبدأ معلمى « مستر بوكيت » على الفور فى شرح  
الدروس التى سألتهاها ، وذكر الأماكن والمعالم الهامة  
فى لندن التى يجب أن أزورها .

وفى يوم ما ، بينما كنت جالسا بمسكنى فى  
« خان بارنارد » .. رأيت أن من الأفضل أن أغير  
اثاث جميع الحجرات وأعيد تجميلها ، وأن يكون ذلك  
مفاجأة طيبة « لهربرت » .. يجب أن أغير السجاجيد  
والستائر وقطع الاثاث الأخرى ..

وعندما أبلغت « مستر جاجرز » بتلك الرغبة ،  
ضحك وهو يقول : كنت على يقين بأنك لن تسنفرق

وفتا طويلا لكى تستوعب جمال الحياة فى المدينة ..  
كم تريد من المال لكى تنفذ رغبتك .. ؟!

وبينما كنت أضمن المبلغ التقريبى الذى يكفى  
لعمل هذه التجديدات ، دخلت مديرة المنزل الخاص  
« بمستر جاجرز » لتتقدم وجبة ساخنة من الطعام ..  
كانت امرأة طويلة فى حوالى الأربعين ولها عينان  
واسعتان خابيتا النظرات .. وعلى الفور ، لاحظت أنها  
غير طبيعية .. وأن تصرفاتها وطريقة عملها تتسم بشئ  
من الذلة .. رغم أن الطعام الذى قدمته كان لذيذا  
وطيبا ..

وعندما حددت المبلغ التقريبى الذى أطلبه ..  
نادى « مستر جاجرز » على « مستر وميك » وأمره بأن  
يصرف لى هذا المبلغ فورا ..

لقد سر « هربرت » كثيرا بالتجديدات التى حدثت  
بالمسكن ، وظل طيلة اسبوع بأكمله يشد على يدي  
كل يوم مهنئا اياى على المنظر الجميل الفخم الذى  
أصبحت عليه الشقة ..



خادمة جاجرز تقدم طعام الغداء.

وما أن انتهى تجميل الشقة على هذا النحو ،  
حتى أخبروني بأن هناك زائرا ينتظرني ٠٠ زائر  
لا يستطيع التمييز بين سجاجيدي الشرقية المفروشة  
على أرض الشقة ، وبين البساط الكالح القبيح المفروش  
بغرفة الجلوس بمنزل أختي ٠٠

كانت « بيدي » قد كتبت الى رسالة تخبرني بأن  
« جو » يرغب في الحضور الى لندن لزيارتي ٠٠ وكتبت  
لها ردا أحدد فيه الموعد المناسب لهذه الزيارة ٠٠ وفي  
حقيقة الأمر كنت لا أريد لهذه الزيارة أن تتم ٠٠ بل  
وكنيت على استعداد لدفع أى مبلغ من النقود لمنع هذه  
الزيارة من الحدوث ٠٠ ولكن كيف كان يمكن إبلاغ  
« جو » بكل ذلك ٠٠ كيف كان يمكن إبلاغه بأنى لم  
أعد « بيبي » الذى كان يعرفه ٠٠ !؟

وفي اليوم الموعود ٠٠ سمعت وقع خطواته وهو  
يصعد السلم ٠ وعند وصل أمام الباب الخارجى ظل  
يمسح قدميه فى المسحة الموضوعة بعتبة الباب حتى  
كاد أن يبللها ٠٠ وأخيرا دخل ٠٠ وأمسك بيدي  
الاثنين وأخذ يرفعهما الى أعلى يخفضهما الى أسفل كما



بیب یشتری آقا جدید

لو كان يجرب نوعا جديدا من طلبات المياه ..

وحاولت أن آخذ منه قبعته لأعلقها في المكان المناسب ، وقد لاحظت أنها قبعة جديدة .. ولكنه تمسك بها وكأنها أتمن شيء يمتلكه .. وظل يدور بنظرات عينية متفحصا كل شيء .. وينظر في اعجاب الى « الروب » الذي ارتديه ، والى قماشه الفخم الملون بأشكال الزهور .. ولكنه لم يتكلم كثيرا .. وامسك لسانه وظل صامتا ..

وسررت عندما وصل « هربرت » أخيرا .. وتبعه الخادم الذي يحمل لنا الطعام .. وقبل أن يجلس « جو » الى المائدة ، تخطى عن قبعته ، ووضعها بعناية فوق الرف الرخامي بأعلى المدفاة .. حيث سقطت عدة مرات الى الأرض . وكان يعيدها الى الرف في كل مرة .  
وسأله « هربرت » في أدب : « مستر جارجرى ،  
.. هل تريد شايا أم قهوة ؟ » ١٩٠٠

فاجاب « جو » : « شكرا لك يا سيدي .. أريد  
أى شيء تختاره بنفسك .. »





حضر جو للزيارة

- اذن .. سأصيب لك بعض القهوة ..  
فظهرت ملامح عدم الارتياح على وجه « جو »  
**وقال :** شكرا يا سيدى .. مادمت قد اخترت القهوة  
فلن أستطيع أن أعارضك فى ذلك .. ولكن ألا ترى  
أنها تزيد الانسان انفعالا .. ١٩  
**فقال « هربرت »** وهو يصب له بعض الشاي :  
- فليكن الشاي اذن .. !

وهنا سقطت قبة « جو » من فوق الرف .  
فالتقطها وأعادها الى نفس المكان .. وقد لاحظت أنه  
كان كثير السرحان حين كان يتناول طعامه .. وأنه  
جلس على مسافة بعيدة من المائدة لدرجة أنه أسقط  
كمية من الطعام أكثر من الكمية التى أكلها ..  
وعندما انصرف « هربرت » شعرت بكثير من  
السعادة والارتياح .. لأننا أصبحنا وحدنا .. أنا  
و « جو » الذى كان يشعر بشئ من القلق وعدم الارتياح  
والحرج .. ربما لأنه أحس بما يدور بنفسه حيال هذه  
الزيارة ..



عادات جو تضایق بیب

ومع ذلك فقد بدأ « جو » حديثه قائلا : والآن ..  
أصبحنا وحدنا يا سيدى ...  
فقاطعته على الفور وصحت غاضبا : من فضلك  
يا « جو » .. كيف تنادينى بياسيدى ١٩ ..  
فأخفض عينيه ونظر الى الأرض وهو يقول :  
لقد أخطأت بالمجيء الى هنا يا « بيب » .. ان ملابسى  
غير لائقة .. أنا أنتمى الى ورشة الحدادة والفرن  
والمستنقعات .. أنا أعترف بأنه كان تصرفا يتسم  
بالغباء .. عندما جئت لزيارتك هنا .. ولكنى  
أرجوك عندما نريد رؤية صديقك القديم « جو » ..  
فتعال الى الورشة .. وأدخل رأسك فى فرن الحدادة  
كما كنت تفعل من قبل .. والآن .. وداعا يا عزيزى  
« بيب » .. وبارك الله فيك .. بارك الله فيك .. !  
ولعدة أسابيع تالية .. ظلمت أشعر بالخجل من  
نفسى بسبب ما حدث فى زيارة « جو » .. وقد ازداد  
هذا الاحساس عندما وصلتني رسالة تخبرني بموت  
أختى .. رغم أن خبر موتها جعلنى أحس بشيء من  
الراحة ..



انباء طيبة من ستلا

ومرت عدة سنوات الى أن بلغت سن العشرين ..  
وفي يوم ما ، وصلتني أخبار طيبة .. أخبار من  
الماضي .. فقد أنبأني « مستر جاجرز » بأن « ستلا »  
قد عادت أخيرا من فرنسا .. وأنها تنوى أن تعيش  
في لندن .. وأنها تدعوني لمقابلتها ..  
يا لها من أخبار عظيمة .. !



بيب في قمة السعادة

## الفصل المباشر

### ستلا ٠٠!

فاضت نفسي بأحاسيس الفرح وقمة السعادة ٠٠  
فهاأنذا سأرى « ستلا » وأقابلها مرة أخرى بعد كل هذه  
الغيبة ٠٠ وانطلقت أغنى ٠٠ وأضحك ٠٠ مسرورا  
بكل شيء في الدنيا ٠٠

وكنت أتصور أن « هربرت » سيفرح بسعادتي  
الغامرة ٠٠ وعترفت له وأنا أشعر بشيء من الحجل  
بأنى أحب « ستلا » واعتبرها أغلى أمنية في حياتي ٠٠!

وكنت أعتقد أنى أفضى إليه بأحد أسرارى الهامة،  
ولكنه تقبل اعترافى كأمر واقع معروف ، **وقال :**  
اعرف ذلك !

واندهشت ٠٠ **وقلت له متلعثما :** ولكن كيف ٠٠  
كيف عرفت ذلك ٠٠ ؟



**فاجاب ببساطة :** كان مكتوبا في عينيك وانت  
تحكى لى عن طفولتك .. وزياراتك لمنزل الانسة  
« هافيشام » ..

وشعرت باحساس غامر من السعادة والارتياح  
وانا احكى قصة حبي لصديقى « هربرت » وابدى له  
اعجابى الشديد « بستلا » وجمالها الرائع الأخاذ ..  
وباحساسى الدفين داخل نفسى بانى قد لا استحق  
حبها .. رغم أن فكرة زواجى بها تعتبر أعظم أمل فى  
حياتى ..

وكنت أظن فى قرارة نفسى ، أن الانسة  
« هافيشام » كانت تخطط لزواجى من « ستلا » ..  
والا .. لماذا جعلت منى « جنتلمان » .. ووهبتنى  
كل هذه الثروة .. ١٩

ووافقنى « هربرت » فى هذا الاستنتاج وقال انه  
هو وكل اقارب الانسة « هافيشام » يظنون أن الامر  
كذلك .. ولكنى شعرت بعدم الارتياح باديا فى  
نظرات عينيه ، خصوصا عندما قال : الآن يا عزيزى  
« بيب » .. أريد أن أقول لك شيئا لا يسرك ..

ولكننى قبل أن أنطلق بكلمة ٠٠ أريد أولا أن اعترف  
لك بأنى أعيش أيضا قصة حب ٠٠ وجيبتي اسمها  
« كلارا بارلى » ٠٠ وسأرتب لك لقاء معها لكي تراها  
بنفسك ٠٠ وانى أقول هذا حتى لا تظن أن لدى أى أمل  
أو رغبة فى الزواج من « ستلا » ٠٠

وبطبيعة الحال فإن هذا التصور لم يدر بذهنى  
أبدا ٠٠ لذلك فقد تركت « هربرت » لبواصل حديثه  
**قائلا :** عندما كان « مستر جاجرز » يعمل عليك الشروط  
الخاصة بآمالك الكبرى ٠٠ هل ذكر ضمن هذه الشروط  
أن زواجك من « ستلا » أمر واجب وضرورى ٠٠ ؟!

**فاومات براسى :** لا ٠٠ طبعا ٠٠

— اذن فأنت غير ريد بضرورة الزواج منها ٠٠  
وأنا أطلب منك — بمنتهى الإصرار — أن تتخلى عن  
حبها ٠٠ !

**فتسالت وأنا أشعر باضطراب شديد من هول  
المفاجأة :** ولكن ٠٠ لماذا ٠٠ لماذا يا « هربرت » ٠٠ ؟



هربرت يعترف بحبه لكلارا

**فقال بهدوء :** تذكر طريقة تربيتها ونشأتها ..  
تذكر أن الأنسة « هافيشام » قد جعلتها تتشبع بأفكارها  
ومشاعرها .. تذكر كيف كانت « ستلا » متعجرفة  
وباردة القلب .. تذكر أنها تكاد أن تكون صورة طبق  
الأصل من الأنسة « هافيشام » ..  
أحسست وكأنى على وشك الانهيار .. وقلت  
**والدموع تنهمر من عيني :** ولكنى لا أستطيع أن أتخلى  
عن حبها أبدا .. انى أعبدها ..  
وفى الحقيقة كنت أقدر مشاعر « هربرت »  
نحوى .. ومع أن أوصافه لشخصية « ستلا » قد  
ضايقتنى .. إلا انها ظلت عالقة بذهنى وكامنة فى  
نفسى لمدة طويلة ..  
وكنيت فى ذلك الوقت قد بلغت الحادية والعشرين  
من عمري .. بلغت سن الرشيد .. فأعطانى « مستر  
جارجز » حرية التصرف فى أموالى .. كما سمح لى  
بأن أحصل على قروض محدودة .. وخصص لى مبلغ  
خمسمائة جنيه سنويا ، كما منحنى خمسمائة جنيه  
أخرى كهدية من المحسن الكريم الذى يرعانى بمناسبة  
بلوغى سن الرشيد .



عربون يحدو بيبي من سنلا

وبطريقة سرية ساعدني فيها « مستر وميك »  
استخدمت حوالى نصف هذه المبالغ فى شراء وظيفـة  
« لهربرت » فى احدى الشركات الملاحية التى أنشئت  
حديثا ٠٠ وهى شركة يمتلكها شاب ذكى أمين اسمه  
« كلاريكار » كان فى حاجة الى مساعد تشييط بشرط  
أن يساهم فى الشركة بجزء من رأس المال ٠٠  
وتعاقدت مع « مستر كلاريكار » على أن تكون  
هذه الوظيفة من حق « هربرت » ٠٠ وقدمت اليه جزءا  
من رأس المال ٠٠ كما التزمت بأن أقدم حصة أخرى  
من رأس المال فى الوقت المناسب حتى يصبح  
« هربرت » شريكا كاملا فى هذه الشركة ٠٠  
وكان « هربرت » فى غاية السعادة وهو يخبرنى  
بأمر تلك « الفرصة » الذهبية التى عرضها عليه  
« مستر كلاريكار » ٠٠ وقد اعتبرت سعادته هذه  
خير مكافأة لى على هذا الصنيع الجميل ٠٠ وحرصت  
دائما على اخفاء هذا الأمر عن « هربرت » حتى لا يعرف  
من هو « المحسن » الذى وضعه فى هذا المركز ٠٠  
وكان هربرت يزداد سعادة فى كل يوم يقضيه فى  
عمله الجديد ٠٠



هربرت يحصل على الوظيفة

وفي ذلك الوقت كانت « ستلا » قد بدأت حياتهم الجديدة في لندن ، وأخذت تتمتع بكل دقيقة فيها ؛ وكانت الأنسة « هافيشام » قد ربت أمر اقامتها من سيدة أرملة من سيدات المجتمع لها ابنة شابة في عمر « ستلا » . وكانت لهذه الامرة صلات عديدة في المجتمعات الراقية . ولهذا كانت « ستلا » تدعوى دائما لمرافقتها الى حفلات الرقص التي تدعى اليها ، ومصاحبيتها في جولات الشراء التي تقوم بها .

كان من المفترض أن أصبح سعيدا بكل ذلك . ولكني لم أحس أبدا بطعم هذه السعادة . لأن « ستلا » كانت تعاملني كأنني نصف شقيق لها . أو كأنني أعمل سكرتيرا في خدمتها . ورغم أن الكثيرين من الشباب المعجبين بها كانوا يحسدوني على ذلك إلا أنني لم أجد في ذلك أية سعادة أو متعة .

وفي إحدى الأمسيات سألتني : « بيب » . هل يا ترى تصدق ما يقال لك من ضرورة الحذر مني ؟

**فسألتها بالتالي :** هل تقصدين تحذيري من الانجذاب اليك يا « ستلا » ؟





بيب يرافق ستلا في الحفلات

**فاجابت : اذا كنت لا تعرف حقيقة ما أقصده**

**ولا شك في أنك أعمى لا ترى**

ورغم يقيني بأن الحب أعمى .. فقد كنت أبرد ..  
دائما في الاعتراف لها بحبي .. وكنت على يقين بأنها  
نطيع الأنسة « هافيشام » طاعة عمياء .. لذلك فقد  
سئمت أن أظل هكذا عبثا عليها .. وازدادت بالتالي  
أسباب تعاستي ..

وفي نفس الأمسية .. أمرتني « ستلا » بأن  
استعد لمرافقتها في زيارة الأنسة « هافيشام » التي  
أرسلت لها دعوة بالحضور لمقابلتها .. وقالت لي  
« ستلا » انها لا تحب أن تسافر وحدها ...

وبعد أن تناولنا الطعام على مائدة الأنسة  
« هافيشام » .. جلسنا جميعا جوار المدفأة .. وطول  
الوقت لم تستطع الأنسة « هافيشام » أن ترفع عينيها  
عن التأمل في وجه « ستلا » .. وطلبت منها بشرف  
أن تحكى لها بنفسها قصص ضحاياها من المعجّنين الذين  
أخضعتهم .. وعلمت أن « ستلا » كانت تكتب لها



يا صاحبة القلب البارد

نصص هؤلاء الضحايا أولا بأول ٠٠ لاني لاحظت أن  
الآنسة « هافيشام » كانت تعرف أسماء كل المعجيز  
الذين أخضعتهم « ستلا » ثم نبذتهم واحتقرتهم ٠٠  
وعندما رأيت عيني الآنسة « هافيشام » وهما  
تبرقان من أثر الاستمتاع الشرير بسماع هذه  
الحكايات ٠٠ تأكدت أنها تفتقم الآن من الرجال  
وتأخذ بثأرها من الرجل الذي تخلى عنها في يوم  
عرسها ٠٠ !

وجذبت الآنسة « هافيشام » يد « ستلا »  
وقربت منها ٠٠ ولكن « ستلا » جذبت يدها في  
ضيق بطريقة أغضبت الآنسة « هافيشام » التي صاحت  
بأكية : « ستلا » ٠٠ هل تعبتي مني ٠٠ ؟  
فاجابت « ستلا » بهدوء تام : لقد تعبتي من  
نفسى ٠٠ !

فصرخت فيها المرأة المعجوز وهي تهز عصاها :  
ما انت الا تمثال من حجر لا قلب له ٠٠ !  
فردت « ستلا » بنفس الهدوء : أنت التي  
علمتيني أن أصبح بلا قلب ٠٠



لعد حدرينى من الوقوع فى الحب

فيكت الأنسة « هافيشام » وهي تقول :  
عم تصيحين بلا قلب .. ولكن ليس ضدي أنا ..  
بل ضد الرجال فقط .. يجب أن تبادليني ما أشعره  
نحوك من حب .. !

وعندئذ هزت « سنلا » رأسها وهي تقول في  
اسى : يا أسى بالتبني .. انى مدينة لك بكل شئ ..  
وسأفعل كل ما تطلين .. ولكنى لا أستطيع أن أفعل  
المستحيل .. لقد علمتيني كيف أجعل قلبى باردا  
كالحر .. علمتبنى كيف لا أحب أحدا .. ولقد وعيت  
دروسك جيدا .. !

ولم أستطع مشاهدة نقيه هذا المشهد الغريب ..  
فتركت الحجرة وخرجت الى المديقة .. ومع ذلك فقد  
كانت توصلات الأنسة « هافيشام » الذليلة تصل الى  
سمعى ....



کمیالات و فواتیر و دیون ۰۰ !

## الفصل الحادى عشر

### اكتشاف شخصية «المحسن»

انقضت عدة شهور بعد انتهاء الاحتفال بعيد ميلادى الحادى والعشرين ٠٠ وأحسست بأننى قد أصبحت عاجزا تماما عن حل المشكلة التى صنعتها بنفسى ٠٠ كنت أرغب فى التحرر من ديونى والاعتماد فقط على مبلغ الخمسمائة جنيه التى يهبها لى «المحسن الكريم» فى كل سنة ٠٠

والحقيقة ان ديونى كانت كبيرة وكثيرة فبالإضافة الى التزامى بدفع المبلغ الكبير الخاص بالعقد الذى اتفقت عليه لصالح «مربوت» ٠٠ كانت على ديون أخرى





بيب يسمع خطوات على السلم

للخياط ولبائع المشروبات وللبجواهرجى والكبيرين  
غيرهم ..

والأمل الوحيد الذى كان يراودنى للتخلص من  
هذه المشكله ، هو أن يقوم « المحسن » الذى يرعانى  
باهدائى مبلغا اضافيا فى كل عيد من أعياد ميلادى ..  
وبهذه الطريقة وحدها ، أتمكن من تسديد ديونى ،  
والاستمرار فى الحياة الرغدة التى أحيهاها ..

وعندما بلغت سن الثالثة والعشرين ، أصبحت  
أضحك ساخرا من « بيب » الذى كان يظن عندما  
وصل الى سن الحادية والعشرين ، أن مبلغ الخمسمائة  
جنيه سنويا كان يعتبر ثروة طائلة .. ولم أفكر مطلقا  
فى « بيب » الذى كان يعيش فى مقاطعه « كنت »  
ويظن ان مهنة الحدادة التى يمارسها هى أفضل وظيفة  
فى هذا العالم ..

لقد توقفت عن تلقى الدروس .. ولكنى واصلت  
القراءة والاطلاع لعدة ساعات يوميا .. وفى احدى  
الليالى هبت عاصفة باردة شديدة منعتنى من الخروج ،  
ولزمت البيت واستغرقت فى القراءة ..



وصل رجل غريب ..

كنت وحدي ٠٠ لأن « هربرت » كان قد سافر  
في مأمورية تخص عمله بالشركة الملاحية ٠٠ ودقت  
ساعة « كاتدرائية سان بول » القرية الحادية عشرة  
قبل منتصف الليل ، فقطعت جبل استغراقى فى  
القراءة ، ثم تنبهت فجأة الى وقع أقدام تروح ويغدو  
فى الممر الخارجى أمام الباب ٠٠ ونظرا لأن الريح  
الشديدة قد أطفأت كل المصابيح واللمبات التى تضىء  
السلم والممر ، فقد حملت مصباح القراءة وفتحت الباب  
لأتبين الأمر ٠٠ وما أن سطع ضوء المصباح فى ظلام  
الممر ، حتى توقفت الخطوات ٠٠ فصحت قائلا : من  
هناك ٠٠ وماذا تريد ٠٠ ؟ !

فجاءنى صوت رجل أخذت أتبين ملامحه بالتدريج  
فى ضوء المصباح : أنا هنا يا سيدى ٠٠ أبحث عن  
« مستر بيب » ٠٠ !

وما أن رأتى هذا الرجل الغريب ، حتى تهللت  
أسارير وجهه وبدأ عليه السرور ٠٠ كان يرتدى ثيابا  
جديدة ولكنها خالية من الذوق ٠٠ وكان ذا شعر رمادى  
طويل ٠٠ : ويبلغ نحو الستين من عمره ، الا أن جسمه

كان يبدو قويا مفتول العضلات .. وعندما أصبح  
قريبا منى مد الى يديه اللتين لوجتهما الشمس ..  
ولم أدر ماذا أفعل .. الا انى قلت بكثير من الثبات :  
أنا « بيب » .. ماذا تريد منى .. ؟  
وصمت الرجل الغريب برهة .. وكأنه كان  
يتوقع أن أدعوه الى الدخول .. وتردد وهو يقول :  
آه .. أريد أن أشرح لك بعض الأمور ..  
فاضطرت الى دعوته للدخول بطريقة جافة ..  
وكنت مندهشا من فيض الاحساس بالسعادة الذى  
غمر هذا الرجل الغريب بمجرد أن رآنى وعرف من  
أنا .. وما أن وصلنا الى غرفة الجلوس حتى ابتسم  
الرجل الغريب ابتسامة راضية مطمئنة ومد الى يديه  
مرة أخرى .. حتى ظننته مجنوناً .. لذلك فلم أمد  
اليه يدي .. فشعر الرجل بالاحراج وتلعثم وهو يقول :  
آه لقد فهمت .. وانت غير مخطئ فى هذا على الاطلاق  
.. ولكن أرجو ألا تشعرنى باليأس بعد أن قطعت  
رحلة طويلة حتى أراك وألقاك ..  
وخلع الرجل قبضته ومعطفه ، وحلس على مقعد

جوار المدفأة ، ومد يديه الى النار ليدفئهما ٠٠ ونظر الى  
قائلا : ألا يوجد أحد هنا غيرنا ؟ ٠٠

فقلت بغضب : نأى حق تسألنى هذا السؤال ٠٠  
وما أنت الا رجل غريب لا أعرفه ٠٠ اقتحم بيتى فى  
هذا الوقت المتأخر من الليل ٠٠ !

فهز الرجل رأسه مبتسما وقال : أنت رجل  
شجاع يا « بيب » ٠٠ أنا مسرور لأنك قد أصبحت  
شجاعا الى هذا الحد ٠٠

وفى لمح البصر ، سطعت بذهنى فكرة كالبرق ٠٠  
لقد عرفت الرجل ٠٠ انه السجين الهارب الذى قابلته  
بين المقابر فى ساحة الكنيسة التى تطل على مستنقعات  
« كنت » ٠٠ !!

وعندما شعر الرجل انى قد عرفته ، مد الى  
مرة أخرى ٠٠ فمددت اليه يدي مستسلما هذه المرة ٠٠  
وفى الحال رفع الرجل يدي الى فمه وأخذ يقبلهما معبرا  
عن الاعتراف بالجميل ٠٠ وقال : لقد كنت نبيلًا وكريمًا  
معى يا بنى ٠٠ وسأظل أذكر أبدا « بيب » النبيل



اذكر دائما ييب النيل ..

الكريم الذى قابلته يوما ما فى الماضى البعيد .. !  
وعندما أوشك أن يحتضننى ، وضعت يدى على صدره ودفعته بعيدا عنى .. وقلت له بحزم : اذا كنت قد جئت الآن لتشكرنى بعد هذه المدة الطويلة .. فان ذلك غير ضرورى ولا أهمية له .. واذا كنت قد ساعدتك وأنا طفل صغير ، فلعلك قد اخترت لنفسك طريقا صالحا وحياة أفضل من حياتك السابقة .. وعلى أية حال .. فأنا لا أستطيع أن أوفر لك الآن أية حماية .. !

صمت الرجل طويلا .. وأخذ يدور بعينه فى انحاء الغرفة ، الى أن استقرت نظراته على زجاجات الشراب المرسومة على رف جانبى .. وعندئذ قلت له : لا بأس فى أن تتناول كأسا من الشراب ليدفئك قبل أن تنصرف .. !

وجلس الرجل على المقعد مرة ثانية وقال : شكرا لك .. أريد كأسا من الوبسكى .. !  
وصببت له كأسا .. وصببت لنفسى كأسا





لقد حققت نجاحا كبيرا

آخر ٠٠ **وقلت له بلا اهتمام : هاه ٠٠** كيف كنت

نعيش فى كل تلك السنوات الماضية ٠٠ ؟

**فقال بهدوء :** لقد عشت حياة ناجحة فى

نيوساوث ويلز ، فى « استراليا » ٠٠ وامتلك الآن

مزرعة وقطعانا من الغنم ٠٠ ولكن هل لى أن أسألك

بدورى عن مجرى حياتك منذ أن تقابنا ونحن نرتعش

من البرد فى مستنقعات « كنت » ٠٠

واضطرت مكرها أن أعطيه ملخصا وجيزا عن

مجرى حياتى ٠٠ وبعد أن انتهيت من ذلك **قال الرجل**

**بهدوء :** أستطيع أن أخمن مقدار دخلك منذ أن بلغت

سن الرشد ٠٠ انه مبلغ يقدر بخمسمائة جنيه سنويا

٠٠ أليس كذلك ؟ ٠٠

كان يوجه نظرات ثابتة نحو عيني ٠٠ ورغم

صوته الهادى ٠٠ كنت أحس أن كلماته تدوى

كالصرخات داخل كيانى ٠٠ وأخذت ارتعد ٠٠

**وقال الرجل مواصلا حديثه :** واستطيع أن أخمن

أيضا أنك تحصل على هذا الدخل من خلال رجل يعمل



لقد جعلت منك « جنتلمان » ..

بالوساطة .. رجل يبدأ اسمه بحرف « ج » .. أليس  
كذلك .. ؟

ولم أستطع الكلام .. وشعرت كأنى سأختنق ..  
واستندت على طرف المائدة .. **وواصل الرجل حديثه :**  
فى الواقع ان اسم الرجل الواسطة هو « جاجرز » ..  
واسم كاتبه هو « وميك » .. أليس كذلك .. ؟

وأخذت رأسى تلف وتدور .. وكدت أتهاوى  
وأنا أحاول الجلوس على الأريكة .. وساعدنى الرجل  
على الجلوس وركع على احدى ركبتيه أمامى وهو يقول :  
نعم يا « بيب » .. يا بنى العزيز .. لقد جعلت منك  
« جنتلمان » حقيقيا .. أنا الذى فعلت كل هذا من  
أجلك .. وعندما بدأت أكسب الملايين ، أقسمت أن  
يذهب كل ما أكسبه اليك .. ثم عندما بدأت أكسب  
الجنيهات .. أقسمت مرة أخرى أن أحرم نفسى من  
لذائذ الحياة لأوفر لك ما يساعدك على أن تستمتع بحياة  
رغبة ..

وبدأت ارتعد خوفا منه .. كما لو كان قد تحول

الى وحش مفرس ولكنه واصل حديثه بنفس  
**الهدوء والفرح** : انك اعز علي من ابن حقيقى يا «بيب» ..  
وكم من الليالى التى كنت أقضيها مفكرا فيك فى وحدتى  
البعيدة .. وعندما كنت أتناول طعامى فى تلك العزلة  
بعد الانتهاء من عملى فى رعى الغنم .. كنت أتخيل  
وجهك الصغير عندما كنت طفلا .. وأنت تنظر الى  
عندما كنت أتناول الطعام والشراب الذى أحضرته الى  
فى المستنقعات .. ولذلك أقسمت مرة أخرى على أن  
أجعل منك « جنتلمان » .. وهانذا قد نجحت فى  
ذلك ..

وأخذ ينظر بفرح الى السجاجيد الشرقية .. والى  
اللوحات الجميلة المعلقة على الحوائط .. والى ملابس  
الأنيقة .. والى جوهرة الياقوت فى خاتم أصبعى ..  
والى الكتب المرصوفة على الرفوف ..

ولم أنطق بكلمة واحدة .. ربما لأنى كنت عاجزا  
عن الكلام .. وواصل **الرجل حديثه** : لقد حققت بعض  
النجاح والشهرة فى « نيوساوث ويلز باستراليا » ..  
رغم أن بعض الناس كانوا يعايرونى بالماضى حين كنت

سجيناً ٠٠ ولكنى لم أكن أهتم بذلك ٠٠ كنت على  
يعين بانى امسلك « جنتلمان » عطيماً ملك ٠٠ اعظم  
وارقى من اى واحد فيهم ٠٠ وكنت احتمل كل شيء ،  
على امل واحد ، هو استطاعنى أن أعود فى يوم ما لكى  
اراك واقابلك لاعرفك بنفسى ٠٠ !

ووسط كل احساسه بازهو والفخر وهو يقول  
هذا الكلام ٠٠ لم يلحظ الرجل مدى الاحساس بالرهبة  
الذى أخذ يعصف بنفسى ٠٠ ولا مدى البؤس والسقاء  
الذى كان يمزق قلبى وأنا أنصت الى حديثه ٠٠  
وأخيراً سألتى وهو يتنأى : والآن يا بنى العزيز ٠٠  
اين يمكننى أن أنام ٠٠ بعد أن قمت بتلك الرحلة  
الطويلة التى تحيطها المخاطر ٠٠ ؟

واستعدت صوتى وقدرتى على الكلام وقلت  
مستسلماً : يمكنك أن تنام على سرير زميلى الغائب ٠٠  
ولكن ماذا تقصد بالضبط بكلمة « مخاطر » ٠٠ ؟

**فقال بهدوء وبساطة :** ان السلطات ستنفذ فى  
حكم الاعدام شتقاً ٠٠ لو اكتشفت أنى قد عدت الى  
لندن ٠٠ !!



وتبدلت الأحلام في لهيب المدفأة

وعلى الفور أسدلت جميع الستائر ، وأدخلته  
الى حجرة « هربرت » وأنا أشفق عليه لمجازفته الجريئة  
واستعداده للتضحية بحياته لكى يرانى .. وأشفق  
إيضا على نفسى .. لأنى لم أستطع أن أشعر نحوه  
بأى قدر من التعاطف ..

وقبل أن أغادر الغرفة سألته : وهل قمت وحدك  
بهذه المجازفة أم ساعدك فيها شخص آخر .. ؟  
فقال مندهشا : لا يا بنى العزيز .. لقد قمت بها  
وحدى .. !

وهكذا تبددت جميع أحلامى وتصوراتى السابقة  
فى حكايتى مع « ستلا » .. وهكذا تبين لى أن خطة  
الآنسة « هافيشام » لزواجى من « ستلا » كانت وهما  
مفجعا والكدوبة كبرى أقنعت بها نفسى دون أساس ..  
وهكذا تيقنت من حقيقة مركزى بالآنسة « لستلا » ..  
لم أكن أكثر من مرافق مفيد لها .. تلعب بعواطفى  
بقسوة تعلمتها من المرأة العجوز ..

وظللت أتأمل النار الخابية فى المدفأة ، حتى  
ظهر نور الصباح .. وأنا أشعر بمنتهى البؤس وخيبة  
الأمل ..





بیب یتظاهر بان خاله یزوره

## الفصل الثاني عشر

### مساعدة آييل ماجويتش

« آييل ماجويتش » هو اسم السجين الهارب .  
المحسن الذي تبرع لى بكل هذه الأموال . . وكان قد  
تعرف على « مستر جاجرز » المحامى حين كان هذا الأخير  
يتولى الدفاع عنه فى قضيته . . وقد بذل « مستر  
جاجرز » جهده فى الدفاع عنه حتى انقذ عنقه من حبل  
المشنقة بشرط واحد هو أن يهاجر من انجلترا الى  
الأبد ويعيش فى « نيو ساوث ويلز باستراليا » بقية  
حياته .

ولكن عودته الى انجلترا خلقت الكثير من  
المشاكل . . وقد رأيت أن أحل هذه المشاكل واحدة  
وراء الأخرى . . بادئا باخطار صاحبة « خان بارنارد »  
بأن هذا الرجل هو خالى وقد حل ضيفا على لعدة



ماجويش يصر على اعطاء النقود لبيب

أيام ٠٠ أما بالنسبة لقرب عودة « هريبرت » من رحلته ،  
فقد كان من اللازم أن أبحث عن سكن آخر مناسب  
لاختفاء « ماجويتش » ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، تناول فى افطاره كمية  
كبيرة من الطعام باستمتاع واضح ، ثم جلس على  
الأريكة وأشعل غليونيه بعد أن حشاه بطباق أسود  
كريبه الرائحة ٠٠ وبعد أن دخن بضعة أنفاس قال  
**بادتياح** : « بيب » ٠٠ لابد أن تشتري لنفسك عربة  
وخيولا تجرها ، وأن تستأجر سائقا خاصا يقودها  
لك ٠٠

وأخرج من جيوب معطفه حافظة جلدية كبيرة  
منتفخة بالنقود ووضعها أمامى على المائدة وهو يقول :  
اليك بهذه النقود كلها ٠٠ وهناك نقود كثيرة غيرها ٠٠  
ولك أن تنفقها فيما تراه وكيفما تهوى ٠٠ ان قمة  
سرورى أن أراك تنفق « أموالك » بالطريقة التى تعجبك  
« كجنتلمان » ٠٠

فرفعت يدى معترضا لأسكته ٠٠ وقلت : ليس  
هذا هو ما يجب أن نتحدث فيه الآن ٠٠ ان علينا أولا



جارجز يۇكد قىسە ماجوئىتىش

أن ندبر طريقة تجعلك آمنًا طوال فترة بقائك هنا ..  
ولكن أريد أن أعرف أولاً موعد رحيلك .. !

**فنظر الى مندهشا وقال :** لماذا يا بني العزيز ..  
لقد جئت لأبقى بصفة مستمرة .. سأنتكر وأصيح  
شعري وأضع على عيني نظارة طبية وأرتدى ملابس  
أنيقة .. وبهذه الطريقة لن يتعرف على أحد .. !  
واقترحت عليه أن يتنكر في ملابس مزارع من  
الريف .. لأن هذا المظهر يناسب لون بشرته انتي  
لوحتها الشمس .. فوافق ..

ولكن قبل أن أذهب لأشتري هذه الملابس ،  
عرجت على مكتب « مستر جاجرز » الذي ما أن رآني  
حتى تبادل النظرات مع كاتبه « مستر وميك » ..  
ثم هب واقفا **وحلوني قائلا :** قل ما تريد بدون ذكر  
أسماء .. !

ففهمت ما يقصده .. **وسألته :** حاضر يا « مستر  
جاجرز » .. لقد جاءني زائر من « نيو ساوث ويلز  
باستراليا » .. وهو يقول أنه « المحسن » الذي وهبني  
كل هذه النقود .. فهل هذا صحيح .. ؟!

**فاجاب : هذا صحيح بالفعل ..**

**فقلت يائسا :** لقد كنت اظن دائما أن الانسة « هافيشام » هي التي تحسن الى وترعاني .. وقد شجعتني أنت على هذا الظن الخاطيء ..

**فاعترض « جاجرز » قائلا :** لا .. لم أشجعك أبدا على ذلك .. وربما كانت الانسة « هافيشام » تشجعك على تصور هذه الفكرة الخيالية كنوع من التسلية ترضى بها عقلها المريض ..

الآن فقط تيقنت دون أدنى شك من أن « أبيل ماجويتش » هو نفسه المحسن الذي كان يهينى المال .. فأسرعت الى البيت ، واستأجرت له سكنا مجاورا لسكنى .. واشتريت له بعض ملابس المزارعين لينتكر فيها ..

وفى تلك الليلة .. نام على مقعده وهو فى كامل ملابسه الجديدة .. وأخذت أنظر اليه وأنا مضطرب القلب مشتت الذهن .. وخيل الى أن أفضل حل لهذه المشكلة أن أجرى خارجا من الغرفة .. ومن البيت .. ومن لندن .. بل ومن انجلترا كلها ..

ولكن لم يكن أمامي سوى أن انتظر عودة صديقي  
« هربرت » من رحلته لنتدبر الأمر سوياً وينصحني  
بما أفعل ..

ولكن « ماجويتش » لم يسمح لي بأن أفشى سره  
لصديقي « هربرت » قبل أن يراه ويتأكد بنفسه انه  
محل ثقة .. وبالفعل فلم تمض نحو خمس دقائق  
على حضور « هربرت » حتى أومأ لي « ماجويتش »  
برأسه موافقاً .. ولكنه أحضر نسخة قديمة من الكتاب  
المقدس ، وطلب من « هربرت » أن يقسم على ألا يبوح  
لأحد بأى من الأسرار التى سوف يسمعها ..

وبعد أن عرف « هربرت » كل شيء .. خرج  
« ماجويتش » الى سلكته المجاور .. وبقيت أنا  
و « هربرت » .. وظللنا نتحدث الى ما بعد منتصف  
الليل .. وشرحت لصديقي كل المشاعر التى تعتمل  
فى قلبى ، وكل الأفكار التى تدور فى ذهنى .. الى  
أن انتهيت الى اتخاذ قرار حاسم : لن آخذ من  
« ماجويتش » مليمًا واحدًا بعد الآن .. حتى بالرغم





هربرت يقسم على حفظ السر

من أنى غارق فى الديون .. وبس .. مثل عيش  
منه .. سأرفض تقوده لأنها مملوكة لشخص مجرم ..  
فهز « هربرت » رأسه **معتزضا وقال** : أنا أفهم  
واقدر حقيقة مشاعرك يا « بيب » .. ولكنك ان فعلت  
ذلك فسوف تدمره تدميرا .. لقد عاش حياته كلها  
من أجلك .. وجمع أمواله كلها من أجلك .. واني  
اعتقد انه على استعداد أن يضحي بحياته ويسلم نفسه  
للسلطات اذا رفضت أن تشتري العربء والحيول ..  
وفرت الدموع من عيني **وقلت منفعلا** : لا  
يا « هربرت » .. لن تستمر علاقتى به .. ولن أنفق  
نقوده بعد الآن .. كل ما أريده وأتمناه هو أن يرحل  
عنى .. !

**وهنا قال « هربرت »** : اذا كنت لا ترغب فى  
تحمل مسئولية القبض عليه واعدامه .. فلا بد أن  
نقنعه وتحنه على مفادرة انجلترا ..  
**قلت يائسا** : لن تقبل ذلك ..  
**فقال « هربرت »** : اذن .. فلا بد أن تسافر  
معه .. !



ستلا تعلن خطة زواجها

فشعرت بالصدمة عندما فوجئت بهذا الراى ..  
ولكن « هربرت » **واصل حديثه** : نعم .. سافر معه  
الى الخارج .. وهناك تتركه فى أى بلد آمن .. وتعود  
الى انجلترا .. وسأدبر لك وظيفة لتعمل معى فى  
شركة « كلاريكار » ..

ورأيت أن هذا هو الحل الأمثل ..  
وبينما كنت أدبر هذه الترتيبات كلها ، وصلتني  
دعوة من « ستلا » للحضور اليها .. **وقالت بمنتهمي**  
**البرود** : أنا فى طريقى الى الزواج فى أقرب فرصة ..  
وانى أحذرك .. وانت تعرف ما أقصده .. !  
وعندما عرفت أن عريسها هو « بنلى درامل » ..  
العنكبوت الكريه الذى يثير اشمئزازى .. اعترضت  
على هذا الاختيار بكل قوة ..

ولكن « ستلا » هزت كتفيها باستخفاف **وقالت دون**  
**أدنى تقدير لاعتراضى** : انها صفقة جيدة .. فهو غنى  
واسع الثراء .. وأنا قررت أن أتزوجه .. !

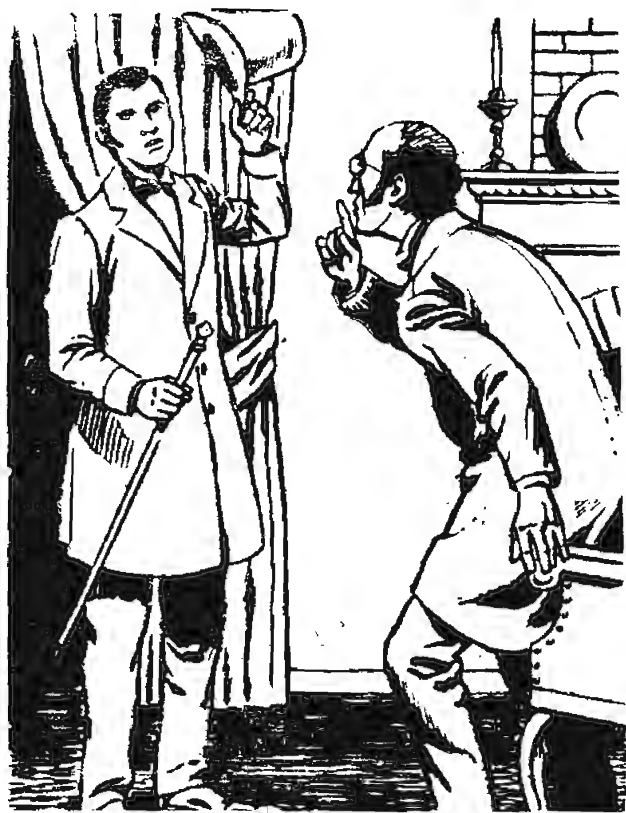


بیب بیتجول یائسا

### الفصل الثالث عشر

#### القاتلة ٠٠!

بعد أن انتهى هذا الحديث المؤلم مع « ستلا » ٠٠  
أخذت أتجول بلا هدف في شوارع لندن ٠٠ شقيا  
تعيسا يمزق اليأس قلبي ٠٠  
وبالرغم من أن حالتي المالية لم تُعد تسمح لي  
بمواصلة التفكير في احتمال زواجي من « ستلا » ٠٠  
الا أن احساسى بالمرارة قد فاق كل احتمال لأن  
اختيارها قد وقع على « درامل » ذلك العنكبوت الكريه  
بالذات ٠٠ وحتى عندما قالت لي « ستلا » وهي تبتسم  
لي ابتسامتها الساخرة : « اياك أن تظن أنني سأجمل  
منه زوجا سعيدا ٠ : ! » فان هذا القول لم يسعدني  
أو يواسيني ٠٠



وميك لديه اخبار هامة

وعدت الى بيتى فى وقت متأخر ٠٠ وما أن فتحت  
الباب ٠٠ حتى فوجئت بشخص غريب يهب واقفا  
من المقعد المجاور للمدفأة ٠٠ كان يبدو كما لو كان قد  
أفاق من اعشاء النوم ٠٠ وفى لحظة ، تبينت أنه  
« مستر وميك » الذى سرعان ما وضع اصبعه أمام  
شفتيه طالبا منى أن ألزم الصمت ٠٠ وأشار الى أن  
أقرب منه ٠٠

**قال هامسا :** معذرة يا « مستر بيب » لهذه المفاجأة  
لقد أعطانى « مستر هربرت » المفتاح لانتظرك هنا ٠٠  
لأقول لك بعض الأخبار الهامة ٠٠ ولكن بدون ذكر  
أسماء ٠٠ كما تعرف !

أسرعت نبضات قلبى ، وسألت هامسا : هل حدث  
مكروه ٠٠ !؟

**فقال « وميك » :** نعم ٠٠ و ٠٠ لا ٠٠ !

فخلعت قبعتى ومعطفى على الفور ، وجلست بجوار  
« وميك » الذى بدأ حديثه بصوت خفيض : لعلك  
لاحظت أن « مستر جاجرز » المحامى له زبائن وعملاء





بیب یعلن خوفه علی ماجویتمش

من مختلف أنواع الناس .. ولكن أغلبهم ليسوا من الطبقات الرفيعة .. وبطبيعة الحال ، فإن شخصا مثله تأتيه أخبار لا أستطيع أنا أو أنت الحصول عليها .. لأن أغلبها يدور فى المجتمعات الوضيعة أو يتردد بين أصدقائه من المجرمين ..

أوشكت أن اعترض على هذا التعليق .. ولكنى آثرت الصمت لاستمع الى بقية الحديث .. وواصل « وميك » كلامه : واحد من هؤلاء الناس الذين يترددون على المجتمعات الوضيعة ، سمع اشاعة معينة قام بابلاغها الى « مستر جاجرز » .. اشاعة ينشرها شخص اسمه « كومبايسون » .. مفادها أن فى لندن الآن زائرا جاء من « نيو ساوث ويلز » .. ومن المتوقع أن يصل هذا الخبر الى السلطات فى أية لحظة ..

شحب لون وجهى على الفور ، وشعرت بقشعريرة لبرد رغم قربى من نار المدفأة .. وقلت وأنا اكاد أبكى : لا يمكن .. لا يمكن أن يقبض عليه .. لا بد من عمل أى شئ .. !



وميك يحذر بيپ

**وقال « وميك » :** هذا صحيح .. لذلك فقد اتفقنا  
- أنا و « مستر جاجرز » - على أن أقوم أنا و « مستر  
هربرت » بنقل هذا الزائر من سكنه المحاور ، الى  
سكن آخر فى بيت يطل على النهر .. وقد تصور  
« مستر جاجرز » انك ربما تكون موضوعا تحت  
المراقبة .. أو أن شخصا ما قد يتتبع خطواتك حتى  
يمكنهم التعرف على مكان هذا الزائر .. ولذلك فقد  
تم نقل الزائر فى غيبتك .. وهذا أفضل .. ولكن ..  
لا بد من اتخاذ بعض الترتيبات الأخرى ..  
**فقلت :** أعرف ذلك .. لا بد من نقله الى خارج  
لندن .. لقد فكرت فى ذلك .. بل وسأسافر معه  
الى الخارج اذا لم يقبل أن يسافر وحده ..  
**وقال « وميك » :** عظيم .. ولكن هذه الترتيبات  
لا بد أن تتم بأقصى سرعة ممكنة .. ولا بد أيضا من  
وضع الخطط المحكمة لكى يتم التنفيذ بدقة وفى أمان  
.. ان « مستر جاجرز » يصر على ذلك .. وسيظل  
على اتصال بك للتنفيذ فى الوقت المناسب .. وهناك  
شيء آخر على درجة كبيرة من الأهمية .. يجب ألا تذكر

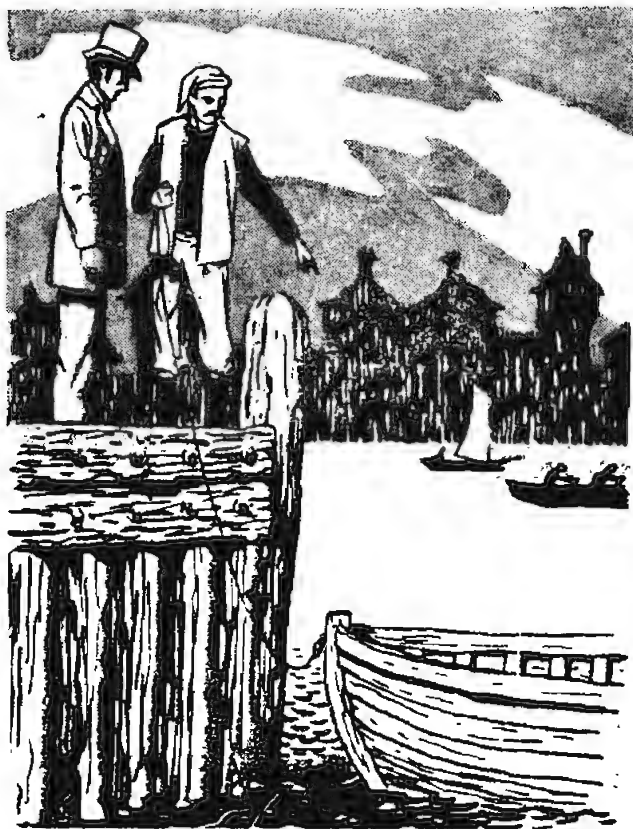
اسم « كومبايسون » امام الزائر بنى شكل من الاشكال .. لان الزائر لو عرف أن « كومبايسون » هذا موجود هنا فى لندن ، فسوف يتعقبه ولن يتركه الا بعد أن يقتله .. !

وبعد انصراف « وميك » .. جلست أمام المدفأة .. أتأمل شعلات اللهب .. وأتخيل الكيفية التى يجب أن يتم بها تهريب « ماجويتش » الى الخارج .. واحتلطت فى ذهنى الأفكار والخطط ..

وقطع جبل أفكارى وصول « هريبرت » الذى جاء توا من عند حبيبته « كلارا » التى تعبّس مع ابنا المريض المتقاعد فى بيت يطل على النهر .. حيث يجلس الأب العجوز أمام النافذة لينفرج على السفن القادمة والسفن المغادرة ..

وهنا طرأت فى ذهنى فكرة توهجت مثل البرق . فقلت « لهريبرت » : هذا هو البيت المناسب .. معه نستطيع أن نركب قارباً يوصلنى أنا و « ماجويتش » لاية سفينة مسافرة الى الخارج .. وهناك بعض قباطنة السفن على استعداد لعمل أى شئ مقابل

الحصول على نقود ٠٠ ودون أن يسألوا أى سؤال ٠٠  
وتحمس « هربرت » لفكرتى على الفور . وأضاف  
اليها فكرة جديدة فقال : اذن ٠٠ يجب أن تشتري  
قارباً نضعه قرب البيت ٠٠ ويجب أن نقوم - أنا وانت  
- بالتجديف لنتجول فى النهر كل يوم حتى يعتاد  
الناس على رؤيتنا فى هذا القارب ٠٠ الى أن يحى  
اليوم المحدد للهرب ٠٠ فنركب القارب كالمتاد ٠٠  
وتتم العملية دون أن نلفت نظر أحد ٠٠  
وفى اليوم التالى اشتريت قارباً وبدأنا التمرن على  
التجديف بطريقة صحيحة ٠٠ وفى البداية لم نستطع  
أن نواصل التجديف الى وقت طويل فقد كانت عضلاتنا  
فى حاجة الى التليين حتى تعتاد عملية جذب المجداف ٠٠  
وأعدت فع « هربرت » حافظة النقود التى تركها  
« ماجويتش » فى بيتى ، وطلبت منه تسليمها اليه ٠٠  
ثم قررت بعد ذلك أن أزور « ماجويتش » فى مقره  
الجديد ٠٠ فسلكت طرقاً جانبية كثيرة لتضليل أى  
شخص يتعقبنى ٠٠  
وعندما وصلت الى البيت ٠٠ رأيت « كلارا برلى »



• بیب یشتری قاربا •

لأول مرة ٠٠ كانت فتاة حلوة ذات وجه مستدير جميل  
التقاطيع ٠٠ وهنأت « هربرت » على حسن اختياره ٠٠  
فاحس بسعادة غامرة وهو يسمع تنأى على حبيبته  
« كلارا » ٠٠

أما « ماجويتش » فلم يتقبل بسهولة فكرة نقله من  
مسكنه السابق واسكانه فى هذا البيت الذى يطل على  
النهر ٠٠ وكذلك فقد أقنعت به بصعوبة بأن الوقت الآن  
غير مناسب لشراء العربى والخيول حتى لا تلفت أنظار  
الناس ٠٠ ولكنه اعترض بشدة على فكرة تهريبه الى  
خارج لندن ٠٠ الى أن أفهمته بأنى سأكون فى صحبته  
فى تلك الرحلة ٠٠ وعندئذ فقط استسلم ووافق على  
كل شىء ٠٠

وطوال وقت الزيارة ، كان « ماجويتش » يمسك  
يدى بكلتا يديه وبحنان بالغ ٠٠ ولم يتركها الا بعد  
انتهاء الزيارة وتأهبى للانصراف ٠٠ وبطبيعة الحال،  
لم أعبر له عن نيتى فى تركه فى أى مكان آمن خارج  
انجلترا ٠٠ والعودة بعد ذلك وحدى ٠٠ !





بیب بیع بعض جواهره

وساءت حالتى المالية الى أقصى حد ٠٠ فاضطرت  
عندئذ الى بيع بعض مجوهراتى ٠٠ ومع ذلك فان ثمن  
البيع لم يكن كافيا للوفاء بجميع التزاماتى ٠٠ ولذلك  
فقد قررت أن أتخذ خطوة جريئة ، وان كنت لا أمل  
كثيرا فى نجاحها ٠٠ قررت اللجوء الى الآسنة  
« هافيشام » لاقتناعها بدفع الحصاة المتبقية المتخصص  
عليها فى العقد الذى أبرمته مع « كلاريكار » لصالح  
« هربرت » ٠٠

وقبل أن أذهب الى محطة عربات السفر ٠٠ عرجت  
الى مكتب « مستر جاجرز » لأطلعه على تلك الخطبة  
التي دبرتها لتهريب « ماجوينتش » فوافق عليها  
**ولكنه أضاف :** لا تكن قلقا الى هذا الحد ٠٠ اطمئن ٠٠  
فان خير مكان للاختباء ٠٠ هو مدينة كبيرة واسعة مثل  
لندن ٠٠

وما أن أوشك حديثى مع « مستر جاجرز » على  
الانتهاء . حتى دخلت الخادمة « مولى » وهى تحمل  
صينية عليها غداء ساخن ٠٠ ووضعتها على مائدة  
صغيرة ٠٠ وقد لاحظت أن « مولى » كانت مخفض  
راسها وتنظر دائما الى الأرض ٠٠



بيب يلاحظ الشبه الشديد

ولكن عندما نهضت من مقعدى متاهبا للانصراف ..  
اصطدمت يدي بحافة الصينية فاهتزت، وسالت بعض  
الشوربة على مفرش المائدة .. فرفعت « مولى » رأسها  
ونظرت الى بغضب .. ورغم أن تلك النظرة لم تستمر  
أكثر من ثانية واحدة .. الا أنى قد صعقت .. فقد  
كان هناك شبه تام بين نظرات عينيها الغاضبة ،  
ونظرات عيني « ستلا » حين تغضب .. نفس الأنف  
.. نفس الخدين .. كل ملامحها مطابقة تماما للامح  
« ستلا » .. !!

وقبل انصرافى من مكتب « مستر جاجرز » قابلت  
« مستر وميك » فى المكتب الخارجى .. وانتحيت به  
جانبا وسألته : من هى « مولى » .. ؟

**فقال هامسا :** قاتلة .. انها فاتلة .. كان  
« مستر جاجرز » يتولى الدفاع عنها وحصل لها على  
حكم بالبراءة .. كانت غيرتها على زوجها هى السبب  
فى الجريمة التى ارتكبتها .. وقيل أيضا أنها قتلت  
طفلتها !



مولی تغنق منافستها

## الفصل الرابع عشر

### النار !!

وبينما كانت عربة السفر تقطع الطريق الى بيت  
الآنسة « هافيشام » .. كنت أفكر بعمق في القصة  
التي ائتمنتني عليها « وميك » - فالخادمة « موللي »  
بنمتى من بعيد الى اصل « غجرى » .. لذلك تجرى في  
عروقها بعض الدماء الحارة .. وعندما نصورت أن  
روحها يخونها مع امرأة أخرى .. خنقت تلك المرأة على  
الفور .. ويقال انها لى تنتقم من زوجها فانها قامت  
بقيل ابنتها منه ..

ولكن هذا غير صحيح .. فما زالت ابنتها تعيش



الآنسة هافيشام تكتب الرسالة

حية ٠٠ انها « ستلا » بنفسها ٠٠ ان الشبه تام بين  
عينيه وعيني ابنتها ٠٠ « مولى » اذن هى أم « ستلا »  
لا شك فى ذلك ٠٠ ومن المحتمل انها وضعت نفسها  
فى خدمة « مستر جاجرز » طوال هذا الزمن لأنه  
أنقذ ابنتها من الفقر والضياع ٠٠ !

وعندما قابلت الآنسة « هافيشام » لاحظت انها  
أصبحت أكثر عجزا وضعفا من ذى قبل ٠٠ ومع ذلك  
فقد أنصتت بهدوء وأنا أشرح لها المساعدة التى قدمتها  
سرا لمعاونة « هربرت » على شق طريقه فى الحياة  
٠٠ وسوء حالتى المالية التى لا تسمح لى الآن بتسديد  
الحصة المتبقية والتى حل موعدها طبقا للعقد ٠٠  
وأخبرتها بأنى فى حاجة الى تسعمائة جنيه حتى  
أستطيع الوفاء بهذا الالتزام ٠٠

ظلت الآنسة « هافيشام » تنظر فى نار المدفأة وهى  
تستمع الى هذا الطلب ٠٠ ثم قالت بصوت حالم ومكانه  
يأتى من بعيد : ان « هربرت » يستحق العون ٠٠  
ان أباه « ماثيو بوكيت » قلم الى فى يوم ما نصيحة



غالية ٠٠ ولكنى للأسف لم آخذ بها ٠٠ ففقدت سعادتي  
وعشت حياة تعسة شقية ٠٠ ليتنى استمومت الى تلك  
النصيحة الغالية ٠٠ !

ثم استدارت نحوى وقالت **بعده** : اذا أعطيتك هذه  
النقود ٠٠ فهل تعدنى بأن يظل هذا السر خاميا على  
كل من « هربرت » وأبيه ٠٠ ؟!

فوافقت، راعيتها وعدا بذلك، فكتبت خطابا الى  
« مسنر جاجرز » ليعطينى هذه النقود من حسابها ٠٠  
فأخذت الخطاب وشكرتها على كل شئ ٠٠

وعندما هممت بالانصراف ٠٠ **نادتنى بصوت**  
**مرتعش** : « ييب » ٠٠ هل ترى كم أنا وحيدة الآن .  
هل ترى كيف هجرتنى « ستلا » ٠٠ ؟!

**فاجبت بهدوء** : كان لا يمكن أن ينتهى الأمر بغير  
هذه الطريقة ٠٠ !

وكنت قد امتنعت عن قراءة الصحف فى الفترة  
الماضية ، حتى لا أصدم بقراءة أى خبر عن موعد زفاف

« ستلا » ٠٠ ومع ذلك فقد سألت الأنسة « هافيشام »  
مترددا : هل تم الزواج ٠٠ ؟!

فاومأت برأسها وقالت بحسرة : نعم ٠٠ !

وفى الحال تبدى الألم فى ملامح وجهى ٠٠  
وأحسست بأن قلبى يتمزق فى صدرى ٠٠ ومع ذلك ،  
فقد لاحظت أن الأنسة « هافيشام » أخذت تلهث  
وتتنهد ٠٠ وسقطت عصاها من يدها ٠٠ وقالت بصوت  
يرتفعش III : ارى فى وجهك الآن يا « بيب » ٠٠ نفس  
مشاعر الألم التى تبدت فى ملامح وجهى منذ سنين  
طويلة ٠٠ فى الساعة التاسعة الا عشرين دقيقة !٠٠

وخبأت وجهى بين يدى ٠٠ حتى استعيد رباطة  
جأشى ٠٠ وظلت الأنسة « هافيشام » تنوح وتبكي  
بحرقة ٠٠ وتهز رأسها بحركة دائبة بمئة ويسرة ٠٠  
وتقول والندم يعصر قلبها : ما هذا الذى فعلت ٠٠  
ما هذا الذى فعلت ٠٠ ؟!

وأوشكت أن أقول لها أنها خربت حياتى وحظمتنى



انکسر قلبی بسبب زواج ستلا

٠٠ ولكنى امتنعت لأن ذلك لا يعدو أن يكون نصف الحقيقة ٠٠ أما النصف الآخر فيتمثل فى الأخطاء الجسيمة التى ارتكبتها بنفسى ٠٠ وفى الأحلام الغبية التى كانت تدور فى خيالى ٠٠ وفى الطموحات السخيفة التى كنت أتطلع إليها ٠٠ وفى الآمال العديدة المحققة التى كنت أسميها الآمال الكبرى ٠٠ ولكنها مدت الى يديها المرتعشتين ٠٠ وقالت متوسلة **والدموع تطفّر من عينيها : سامحنى يا « بيب » ٠٠ أرجوك ٠٠ سامحنى !**

وأمسكت بيديها وقلت : لقد سامحتك وغفرت لك !  
**فقالت وهى تضغط على يدي راضية :**  
لم أكن أضمر شرا منذ البداية ٠٠ كنت أريد فقط أن أهيب « لستلا » مستقبلا لا تعانى فيه ما عانيت ٠٠ ولكنها كلما كانت تكبر كانت تزداد جمالا ٠٠ وكنت أننى على جمالها باستمرار ٠٠ وأعطيتها المجوهرات لتتزين بها وتزداد تألقا ٠٠ وكنت أحذرهما دائما من الوقوع فى الحب ٠٠ حتى أصبح قلبها جامدا كالثلج ٠٠ !



سامعنی یا بیب .. سامعنی .. :

وسحبت مقعدا وجلست جوارها ٠٠ وسالتها بهدوء :  
من هي « ستلا » فى الحقيقة ٠٠ ابنة من هي ٠٠ ؟  
فهزت رأسها وقالت : لا أدري ٠٠ كانت مجرد فكرة  
عابرة طرأت فى ذهنى يوما ما ٠٠ قامت لنفسى لماذا  
لا أتبنى طفلة صغيرة لأمنحها حبنى وأهيبى لها مستقبلا  
لا تلقى فيه مثل مصيرى ٠٠ وطلبت من «مستر جاجرز»  
أن يبحث لى عن طفلة ، فوعدنى بأن يحضر الى طفلة  
يتيممة ٠٠ وفى يوم ما جاء ومعه الطفلة التى وعد بها ٠٠  
كانت صغيرة لا تتجاوز العامين ٠٠ فتبينتها ٠٠  
وأطلقت عليها اسم « ستلا » ٠٠  
ثم سكتت طويلا ٠٠ وأغمضت عينيها وغلبها  
النعاس ٠٠ ودخلت فى اغفاءة نوم خفيفة ٠٠ وهى  
جالسة على مقعدها امام المدفأة ٠٠ فسحبت نفسى  
بهدوء وخرجت من الحجرة ٠٠ وهبطت درجات السلم  
٠٠ وتجولت قليلا عبر الممرات والردهات والحجرات  
٠٠ لاحساسى بأنى أشاهد هذا البيت لآخر مرة فى  
حياتى ٠٠  
وفجأة ٠٠ دوت فى أذنى صرخة ملتاعة عالية ٠٠



النار مشتعلة بثوب زفافها

فجريت نحو مصدرها ٠٠ وصعدت درجات السلم  
بسرعة ٠٠ فرأيت حريقا قد نشب نى حجرة الأنسة  
« هافيشام » التى اندفعت نحوى ، والنار ممسكة  
بطرحتها وثياب زفافها ٠٠ فخلعت معطفى على الفور  
ولففته حوليا لأطفئ النار المشتعلة بجسدها والتى  
بدأت فى الامساك بشعر رأسها ٠٠ وكانت تردد فى  
**لوعة وأسى** : قل لها لقد ساسحتها ٠٠ أخبرها بأنى  
قد غفرت لها ٠٠ !

وجاء الخدم وأحمدوا الحريق ٠٠ وأرسلوا فى طلب  
الطبيب الذى جاء عاجلا ٠٠ وفحص الأنسة «هافيشام»  
فوجدتها مازالت حية ولكنها فاقدة وعيها ٠٠

وبعد أن أسعفتنى الطبيب وضمد الحروق الشديدة  
التى لحقت ييدى ٠٠ سمح لى بالانصراف ، وطلب  
منى أن أواصل العناية بتلك الجروح حتى تلتئم ٠٠  
وفى اليوم التالى ، عدت الى لندن ٠٠





هربرت يربط جروح بيب

## الفصل الخامس عشر

### أسرار من الماضي ..

كنت مازلت أعانى الصدمة الشديدة بعد أن وصلت الى بيتى فى لندن .. وقام « هربرت » على الفور بإعادة ربط جروحي بأربطة نظيفة .. وكنت قادرا على تحريك أصابع يدي اليمنى برغم الأربطة ، أما يدي اليسرى فقد كانت أصابنها بالغة ، لذلك فقد أمر الطبيب بأن تربط بعناية وأعلقها على صدرى برباط يتدلى من عنقي ..

بالرغم من كل آلامى .. فقد كان على ان أقوم ببعض المهمات العاجلة .. ولكنى أصبت بالحمى وارتفعت



بيب يدفع الحصة المتبقية ..

درجة حرارتي ٠٠ ولذلك فقد أصر « هربرت » أن يقوم ببعض هذه المهام نيابة عني ٠٠ فقام بإبلاغ والده وبقيه اقارب الانسة « هافيشام » بما حدث لها ٠٠ كما كتب رسالة الى « ستلا » التي كانت آنثذ في باريس ، ليبلغها بالحدث ٠٠ وذلك بعد أن عرف عنوانها عن طريق « مستر جاجرز » ٠٠ وكانت هناك مهام أخرى لا بد أن أقوم بها بنفسى ٠٠ لذلك فما أن استعدت بعض قواى حتى ذهبت الى مقابلة « مستر جاجرز » ، وأطلعته على الرسالة التي حررتها الانسة « هافيشام » ٠٠ فحرر على الفور شيكا بمبلغ تسعمائة جنيه لصالح « كلاريكار » ٠٠ وأمر باستدعاء « مستر كلاريكار » لمقابلتى فى مكتبه ٠٠ وبعد أن حضر واستلم منى الحصة المتبقية من العقد الذى أبرمته معه ٠٠ وعدنى « مستر كلاريكار » بأن « هربرت » سيصبح على الفور شريكا كاملا بالشركة ٠٠ ولكنه قال مشترطا : ان على « هربرت » أن يسافر الى الشرق ، لينشئ ويدير أهم فروعنا الخارجية ٠٠ لأن أعمالنا الملاحية قد ازدهرت واتسع نطاقها ٠٠

وبعد انصراف « كلاريكار » اتجهى بى « مستر جاجرز » جانبا ، وقال هامسا : بدون ذكر أسماء ..  
لقد حان الوقت الآن للزائر القادم من « نيو ساوث ويلز » لكى يغادر لندن ويرحل بعيدا ، لان السلطات أوشكت ان تعرف مكانه ..

وما أن وصلت الى البيت ، حتى أبلغت « هربرت » بما قاله « مستر جاجرز » .. ونظرنا نحن الاثنان الى ادريطة الملفوفة حول يدى .. وشعرنا باليأس .. فأنا لا أستطيع الآن أن أمسك بمجذاف القارب أو استخدامه .

ولكن « هربرت » قال وهو يقترح حلا للمشكلة:  
علينا أن نطلب المعونة من « ستارتوب » .. !  
وكان « ستارتوب » هو ثالث الطلاب الذين كانوا يتعلمون لدى والد « هربرت » .. هو .. وأنا .. والعنكبوت الكريه « درامل » .. ولكن « ستارتوب » كان صديقا أميناً يمكن الاعتماد عليه والثقة فيه ..  
وقد وافق على ما طلبناه منه بلا تردد .  
وبحذر شديد .. وبعد التأكد من أن أحدا

لا يتتبعنا ٠٠ قمنا بزيارة « ماجويتش » لآخباره بأن  
خطة الهروب أصبحت على وشك التنفيذ ٠٠ وأن عليه  
أن يستعد ٠٠ وقد صدم « ماجويتش » حين رأى  
الأربطة حول يدي ٠٠ وأخذ يهتم بجروحي وآلامى أكثر  
من اهتمامه بأية تفاصيل تتعلق بخطة الهروب ٠٠٠  
**وقال لى مواسيا : آه يا بنى العزيز ٠٠ انى لا أهتم**  
**الا بمصلحتك وحدها ٠٠ أنت أعز عندي من ابن حقيقى**  
**خرج من صلبى ٠٠ بل أعز من ابنتى التى فقدتها حين**  
**كانت طفلة ٠٠**

**فقاطعته على الفور : ولكنك لم تحدثنى من قبل**  
**بأنك قد أنجبت طفلة ٠٠ أين هى الآن ٠٠ ؟**  
تنهد بعمق واسترخى على مقعده **وقال :** انها  
قصة رهيبـة ٠٠ ولكن ما دمت أنت و « هربرت »  
نريدان أن تعرفا كل شىء عنى ٠٠ فلا بأس أن أحكيها  
لكما ٠٠ ولكن اسمح لى أولا بأن أشعل غليونى ٠٠ !  
وعبا غليونيه بالطباق الأسود الكرية الرائحة  
الذى كان يفضلـه **وبدا يحكى :** ٠٠٠ لقد نشأت دون  
أن أعرف لنفسى أبوين ٠٠ كنت أعرف فقط انى عشت



ماجویتش یفرع لاصابة بیب

أغلب حياتي في السجون .. كما أن أخرج منها حتى  
أعود إليها .. وفي وقت ما منذ زمن بعيد .. تزوجت  
من فتاة غجرية .. صغيرة .. في الحقيقة كانت نصف  
غجرية .. وأنجبت طفلة صغيرة .. ولكن زوجني  
هذه كانت حادة الطباع .. فخنقت إحدى النساء بعد  
أن تأكدت من أنني كنت معجبا بها .. !

وتوقف برهة عن الكلام .. وبدأ كما لو كان  
يسخيل هاتين المرأتين اللتين كانتا تتنافسان على حبه  
منذ سنوات طويلة .. ثم استعاد ذهنه وواصل  
حديثه : لقد غضبت مني زوجتي أشد الغضب ...  
وهددتني بأنها سوف تقتل طفلتنا انتقاما مني .. ثم  
اختفت هي والطفلة قبل أن أفعل أي شيء .. وعلمت  
فيما بعد بالقبض عليها وتقديمها إلى المحاكمة بتهمة  
قتل المرأة التي نافستها في حبي .. وكان « مستر  
جابرز » هو المحامي الذي دافع عنها حتى حصل لها  
على حكم البراءة .. وكانت هذه هي المرة الأولى التي  
أسمع فيها اسمه .. يا له من محام بارع هذا الرجل  
.. وكان على أن اختفى حتى لا أضطر إلى الشهادة





وهمدته يقتل الطفلة

بان زوجتى قد قتلت ايضا طفلتنا الصغيرة ٠٠٠ وهى  
شهادة كان يستحيل معها أن يحصل «مستر جارجرز»  
على حكم البراءة ٠٠ والآن يا «بيب» ٠٠ هل عرفت  
لماذا اعتبرك الابن الوحيد لى ٠٠؟!

ولحسن الحظ فان جروحي كانت قد جعلت وجهى  
شاحبا لدرجة لم يظهر معها أثر الشحوب الجديد  
الذى نجم من سماعى هذه القصة الرهيبة التى زلزلت  
أعماقى ٠٠ وجعلتنى غير قادر على النطق بكلمة  
واحدة ٠٠

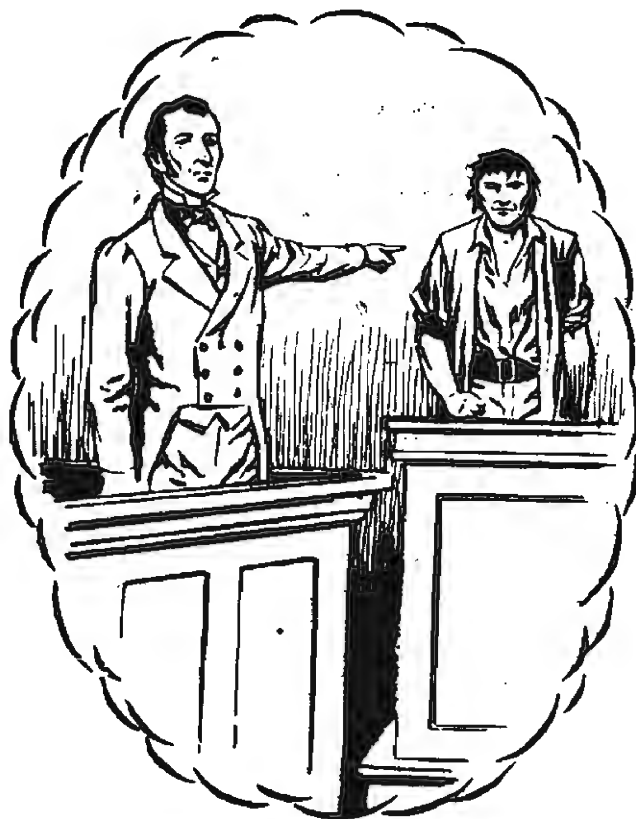
وأعاد «ماجويتش» اشعال غليونه من جديد  
٠٠ وقال مواصلا حديثه : ومع ذلك ٠٠ وبعد كل هذه  
السنين فما عدت أحمل كراهية تجاه زوجتى أو أى  
شخص آخر ٠٠ ولكنى أكره من صميم قلبى شخصا  
واحدا فقط ٠٠ هو نفس الشخص الذى رأيتنى يابنى  
وأنا أضربه فى حفرة الطين بمستنفعات «كنت» ٠٠٠  
حين رأيتنى يا بنى العزيز لأول مرة ٠

قال ذلك وهو يضغط على ركبتى ليذكرنى بهذا



جارجو ٻيڄڻي علي حڪم ٻيڄڻي .

الموقف ٠٠ فاضطرت للابتسام موافقا ٠٠ رغم أن  
رأسى أوشكت أن تنفجر بما يدور فيها من أفكار ٠٠  
**وواصل « ماجويتش » حديثه :** لقد استغلنى هذا  
الرجل أسوأ استغلال ٠٠ كان يتظاهر بأنه « جنتلمان »  
٠٠ وكان يضع خطط الجرائم ويطلب منى تنفيذها ٠٠  
وبهذه الطريقة يظل هو آمنا ٠٠ بينما أواجه أنا المخاطر  
والنتائج وحدى ٠٠ ثم استولى هذا الرجل على معظم  
الأموال التى حصلنا عليها من جرائمنا ٠٠ وادعى انه  
هو الذى خطط بعقله للحصول على تلك الأموال ٠٠٠  
وانه صاحب الفضل الأول فى ذلك ٠٠ أما جرأتى أو  
قوة عضلاتى فلا أهمية لها ٠٠ ويمكنه أن يستخدم  
أى شخص آخر بدلا منى ٠٠ وعندما قبض علينا  
معا ، شهد ضدى فى المحاكمة ٠٠ بل وقال أنى كنت  
أحرضه على ارتكاب الجرائم ٠٠ وقد صدقته المحكمة  
عندما قارنت بين مظهرى الاجرامى الرث ، ومظهره  
النظيف المتأنق ٠٠ ولهذا السبب حكموا بسجنى ٠٠  
وأطلقوا سراحه ٠٠ فأقسمت أن أنتقم منه ٠٠ وعندما  
خرجت من السجن سألت وبحثت عنه فى كل مكان  
٠٠ وأخبرتني زوجته انه متفرغ لخداع احدى النساء



کومبايسون يشهد ضد ماجوئيتش

الثريات فى منطقسة « كنت » ٠٠ فذهبت الى هناك  
فورا لاتعقبه ٠٠ ولعلك تذكر يا « ييب » أنه كان  
فى امكانى أن أستعيد حريتى بعد أن كسرت قيدي  
الحديدى مستعينا بالمبرد الذى أحضرته لى ٠٠ ولكنى  
أمسكت به فى المستنقعات ٠٠ حتى لا أمكنه من الهرب  
وأعيده الى السجن مرة أخرى ٠٠ انى لا أكره أحدا  
فى الدنيا قدر كراهيتى لهذا الرجل الذى يسمى  
« كومبايسون » ٠٠ !

وما أن سمع « هربرت » اسم « كومبايسون »  
حتى انتفض مندهشا ٠٠ ولكنه لزم الصمت ولم يتكلم  
٠٠ وبعد أن انتهت زيارتنا « ماجويتش » وخرجنا  
الى الشارع حتى بدأنا - أنا و « هربرت » - فى الكلام  
فى وقت واحد ٠٠ ولكن لأن صوتى كلن أعلى من صوته  
فقد بدأت الكلام قبله ٠٠ وأبلغته بالمعلومات التى  
حصلت عليها من « وميك » بخصوص قصة الخادمة  
« موللى » ٠٠ وربطت بينها وبين القصة التى حكاهما  
لنا « ماجويتش » ٠٠ **وقلت فى النهاية :** اذن ٠٠٠  
فان « ماجويتش » هو بعينه والد « ستلا » ! ٠٠٠



بھید و ہربرت یتبادلان الحدیث

ولكن ما هي الفائدة من اعلان ذلك ٠٠ !!٩

فوافقني « هربرت » على هذا الاستنتاج ٠٠٠  
وأقسمنا معا على أن نحتفظ بهذا السر لأنفسنا ولا نخبر  
به أحدا ٠٠ ثم قال « هربرت » : ولكن هذا الرجل  
الذى يسمى « كومبايسون » .

فقاطعته على الفور : انه هنا فى لندن ٠٠ ولكن  
لا بد من اخفاء هذا الامر عن « ماجويتش » ٠٠ وهذا  
هو السبب فى انى لم أشر اليك من قبل باسم  
« كومبايسون » بعد أن عرفته عن طريق « مستر  
وميك » .

وقال « هربرت » فى النهاية : كنت أريد أن أقول  
لك ٠٠ أن « كومبايسون » هذا ٠٠ هو نفس الشخص  
الذى أحبته الأنسة « هافيشام » وكان سببا فى  
مأساتها .





البحث عن سفينة اجنبية

## الفصل السادس عشر

### التجديف الى الحرية ٠٠

قررنا تنفيذ خطة للهرب يوم الأربعاء ٠٠ وفى  
يومى الاثنين والثلاثاء ٠٠ ذهبنا مع « هربرت » الى  
بعض الشركات الملاحية لمعرفة جداول ابحار السفن  
الأجنبية المتوجهة الى الخارج يوم تنفيذ الخطة ٠٠  
واتفقنا مع سفينة مسافرة الى « هامبورج بألمانيا » ٠٠  
وشاهدنا تلك السفينة وهى راسية على الرصيف  
حتى نحفظ شكلها ونتعرف عليها بسهولة عند تنفيذ  
الخطة ٠٠

وتتلخص الخطة التى رسمناها فى قيامنا  
بالتجديف حتى نصل بقاربنا الى بيت « كلارا » ٠٠٠  
وهناك ينتظرنا « ماجويتش » ٠٠ وبمجرد أن يرانا  
قادمين نحوه ، فعليه أن يهبط فوراً عبر الدرجات  
الحجرية المبنية على الشاطئ حتى يصل الى قاربنا  
ويركب معنا ٠٠ وعندئذ نواصل التجديف حتى نصل

الى مكان مناسب لانتظار الباخرة المتجهة الى «هامبورج»  
لنلتقني أنا و «ماجويتش» الى ظهرها .

وقد وضعنا الخطة على أن يقوم كل من «هربرت»  
و «ستارتوب» بالتجديف ، وأن أمسك أنا بدفة  
القارب . . وبطبيعة الحال فاننا لم نخبر «ستارتوب»  
بكل أبعاد القصة . . وانما أخبرناه فقط باننا نريد  
أن نشركه معنا في أحد أسرارنا البسيطة ، التي وجدنا  
أنفسنا مضطرين للاشتراك فيها .

وبينما كنت أنهى اجراءات جوازات السفر  
بمكتب «مستر جاجرز» ، تولى «هربرت» إبلاغ كل  
من «ستارتوب» و «ماجويتش» بالاستعداد . . وفي  
حقيقة الأمر كنا - أنا و «هربرت» - في غاية الاضطراب  
. . وكنا نشعر باننا موضوعان تحت المراقبة بالزعم  
من أننا لم نر أحدا يراقبنا أو يتتبع خطانا . .

ويوم الأربعاء الموعد . . كان أحد أيام شهر  
مارس التي يختلط فيها حر الصيف ببرد الشتاء . .  
ولذلك فقد ارتدينا ملابس ثقيلة ، وأخذت معي حقيبة  
متوسطة الحجم بها بعض أدوات الزينة وبعض غيارات  
الملابس .

وفى تلك اللحظات لم أكن أدري ما هذا الذى  
أفعله .. ولا الى أين أنا ذاهب .. كنت لا أفكر  
فى أى شىء سوى توفير الأمان « لماجويتش » .. وقبل  
أن أغادر شقتى ، القيت نظرة أخيرة على الحجرات ..  
فمن يدري .. ربما لن أرى هذه الحجرات بعد ذلك  
أبدا .. ١٩

وكان « ستارتوب » ينتظرنا بالقارب .. وبدأنا  
الإبحار فى الساعة الثامنة والنصف صباحا .. وماهى  
الا لحظات حتى أصبحنا جزءا من الحركة النشيطة التى  
تدب على سطح النهر .. حيث توجد الكثير من  
الصنادل التى تحمل شحنات الفحم .. والعديد من  
البواخر القادمة والمغادرة .. وقوارب صيد الأسماك  
.. وقوارب أخرى مماثلة لقاربنا مملوءة بعديد من  
الناس الذين يقصدون النزهة أو يرغبون فى ممارسة  
رياضة التجديف ..

وكان علينا أن نجدف مع تيار المد حتى الساعة  
الثالثة عصرا .. ثم نستمر بعد ذلك فى التجديف  
ضد التيار حتى موعد حلول الظلام وعندئذ نكون قد



بیب یجهز حقیقته

وصلنا منطقة تقع بين مقاطعة « كنت » ومقاطعة  
« اسكس » حيث يتسع مجرى النهر وتقل فيه الحركة  
٠٠ ثم نقضى الليل فى احدى الحانات النائية حتى  
صباح اليوم التالى ٠٠ فنعود الى القارب مرة أخرى  
لننتظر الباخرة المتوجهة الى « هامبورج » التى اتفقنا  
معه ٠٠ والتى كان من المفروض أن تغادر لندن فى  
الساعة التاسعة تماما من صباح يوم الخميس .  
وعندما كنا نجدف فى طريقنا الى بيت « كلارا »  
٠٠ رأينا « ماجويتش » وهو يهبط درجات السلم  
الحجرى متجها نحونا ٠٠ كان يرتدى عباءة واسعة ،  
ويحمل حقيبة سوداء من التيل ٠٠ وكان منظره  
يوحى بأنه أخذ البحارة الذين يعملون بالسفن النهرية  
٠٠ وأمسك « هربرت » بيده ليساعده فى النزول  
الى قاربنا .

وفى الحال ، وضع « ماجويتش » ذراعه حول  
كتفى **ولال** : يا بنى العزيز المخلص ٠٠ لقد تم كل  
شئ على نحو حسن ٠٠ شكرا لك ٠٠ شكرا لك ٠٠ !  
فضغطت على يده ٠٠ وتلفت بعصبية لأنظر هنا



ماجویتش یتها لړکوب القارب

وهناك حتى أتأكد من عدم وجود أى أحد كان يراقبه  
أو يتتبع خطاه .. وبدأ كل شيء طبيعيا .. وعلى هذا  
واصلنا التجديف .. وأشعل « ماجويتش » غليونه  
.. وكان أقلنا اضطرابا وأهدأنا أعصابا .

وعندما أرخى الظلام سدوله .. رسونا بقاربنا  
قرب حانة فقيرة منعزلة تطل على الشاطئ .. وكان  
صاحب الحانة وزوجته يبدوان كما لو كانا من  
المتشردين .. ومع ذلك فقد قدما إلينا عشاء طيبا  
تناولناه على مائدة قرب المدفأة .

وكان كل من « هربرت » و « ستارتوب » الذى  
عرف الآن كل أسرار خطة الهرب ، فى غاية التعب  
والارهاق لقيامهما بالتجديف طول النهار .. ولذلك  
فسرعان ما غط كل منهما فى نوم ثقيل .

أما أنا فقد نمت فى نفس الغرفة التى نام فيها  
« ماجويتش » .. كنت حريصا على ألا يغيب عن  
نظري .. ونمت نوما متقطعا رغم احساسى بالتعب  
والارهاق .. واستيقظت فزعا عدة مرات أثناء الليل  
.. وكان يخيل الى أنى كنت أسمع أصوات رجال





تناول العشاء بالحانة المنعزلة

يتكلمون ٠٠ وفي آخر مرة ٠٠ سمعت بالفعل صوت  
رجلين يتحدثان عند النهر ، ففتحت النافذة بحذر  
وظلمت ٠٠ فرأيت رجلين يقومان بتفتيش قاربنا  
المربوط بالشاطئ ٠٠ وعندما لم يسفر التفتيش عن  
شيء ، انصرف الرجلان دون أن يلقيا أية نظرة على  
الحانة ٠٠ وخمنت أن الرجلين من مفتشى الجمارك .

وفي صباح اليوم التالي نهضنا مبكرين ، وعدنا  
إلى القارب ٠٠ وجدفنا حتى وصلنا إلى منطقة مستترة  
بجانب الشاطئ ٠٠ وهناك توقفنا لانتظار الباكسة  
المتوجهة إلى « هامبورج » ٠٠ وفي الساعة الواحدة  
والنصف بعد الظهر ، ظهر لنا دخان الباكسة وهي  
قادمة نحونا .

وفي الحال ، بدأنا - أنا و « ماجويتش » - نستعد  
٠٠ وحمل كل منا حقيبته ٠٠ وسلمت على « ستارتوب »  
وعلى « هربرت » ٠٠ حيث لاحظت أن عينييه مثل  
عيني مفروقتان بالدموع .  
وبدأنا نجدف حتى نصل قرب الخط الذي تبير



وظهر دخان الباخرة

فيه الباخرة ٠٠ وفي نفس الوقت بالضبط بدأ قارب آخر يتجه الى نفس الاتجاه حتى اقترب تماما من قاربنا ٠٠ وعلى هذا القارب رأينا رجلا يجدفون ، ورجلا يمسك بالدفة ، ورجلا آخر يجلس بجواره يلتحف بعباءة واسعة ويصدر أوامره وتوجيهاته للرجل الذي يمسك بالدفة .

**ونادى علينا الرجل الذي يمسك بالدفة : معكم سجين مطرود من انجلترا ولا يجوز له العودة اليها ٠٠ وأنا أمر « آيبل ماجويتش » بأن يسلم نفسه بلا مقاومة ٠٠ وعليكم أن تساعدونا في اعتقاله والقبض عليه ٠٠ !!**

وعنا كان القارب الآخر قد سد الطريق تماما أمام قاربنا ومنعه من الحركة ٠٠ ثم امتدت الأيدي وأمسكت بقاربنا وسيطرت عليه تماما ٠٠ وقد تسبب هذا الموقف في حدوث ارتباك على ظهر الباخرة حيث سمعنا أصواتا تدعونا ٠٠ وأصواتا أخرى تأمر بإيقاف ماكينات الباخرة ٠٠ وقد توقفت الماكينات بالفعل ولكن الباخرة مع ذلك ظلت تتقدم نحونا .



ماجويٲش يقفز علي كومبايسون

وفى هذه اللحظة انحنى الرجل الذى كان يوجه  
الدفة نحو قاربنا ، ومد يده وأمسك « ماجويتش »  
من كتفه .. ولكن « ماجويتش » انحنى بدوره ومد  
يده ونزع العباءة عن الرجل الذى كان يصدر الأوامر  
والتوجيهات .. كان هو نفس السجين الهارب الثانى  
الذى قابلته فى طفولتى فى مستنقعات « كنت » ..  
كان « كومبايسون » بعينه .. !

وتبدى الفزع الشديد على وجه « كومبايسون »  
الذى تراجع الى الخلف من شدة الخوف .. ولكن  
« ماجويتش » قفز من قاربنا الى القارب الآخر لكى  
ينقض على « كومبايسون » .. ولكن هذه الحركة  
العنيفة المبالغتة أدت الى اهتزاز القاربين بشدة ، وفى  
لحظة ، انقلب قاربنا بمن فيه .. !

وانتشلونى من الماء ورفعونى الى القارب الآخر  
.. ثم انتشلوا « هربرت » ثم « ستارتوب » ..  
ونظرت ملهوفاً لأطمئن على « ماجويتش » فرأيتة يسبح  
بضعف شديد ويقاوم الفرق .. فرفعه الرجال الى  
قاربهم .. وقاموا بتكثيف يديه وقدميه ..  
وهكذا باءت خطة الهروب بفشل ذريع .. !



جرح ماجویشش جروحا خطيرة

## الفصل السابع عشر

### يا بني العزيز ٠٠!

كان « ماجوتيش » يتنفس بصعوبة بسبب جرح  
خطير في صدره وجرح آخر برأسه ٠٠ وقد أصيب بهما  
بعد أن صدمته البأخرة التي كنا ننوي الهرب على  
ظهرها الى « هامبورج » ٠٠  
واحتضنته بين ذراعي ٠٠ وبأنفاس لاهثة  
متقطعة ٠٠ أخذ يحكي لنا كيف هجم على « كومبايسون »  
والقاء في الماء ٠٠ وكيف تصارع الرجلان الى أن  
انتشلوه وحده دون أن يعرف ماذا حدث « لكومبايسون »  
وظللنا ندور بالقرب في آخر منطقة شوهه فيها.





جميع ممتلكاته ستصادر طبقا للقانون

« كومبايسون » حيا .. ولكن بلا جدوى .. فقد  
اختفى .. وظهرت جثته على الشاطئ فيما بعد ..  
وفى أثناء عودتنا بهذا القارب الى لندن ..  
عرجنا الى احدى الحانات المطلة على النهر لاستراحة  
قصيرة .. وطلبت من الضابط - وهو نفس الرجل الذى  
كان يدير دفة القارب واصدر الينا أمرا بالتوقف -  
بأن اشترى بعض الملابس « ماجويتش » بدلا من ملابسه  
المبتلة .. فوافق الضابط بعد أن أفهمنى أن جميع  
متعلقات السجن بما فيها نقوده وملابسه المبتلة ، لابد  
أن تسلم الى السلطات فى لندن ..

ونظرا لعلمى بأن مثل هذا القرار سيحطم قلب  
« ماجويتش » لذلك فقد قررت ألا أبلفه به .. وجلست  
بجواره صامتا .. وامسكت بيده لعل بذلك أشجعه  
على تحمل الألم .. ولكنه ابتسم بحنان وقال : يا بنى  
العزيز .. كنت أعرف تماما أن عودتى الى انجلترا  
تعتبر مغامرة غير مأمونة العواقب .. ولكنى كنت  
أريد أن أراك .. وقد رأيتك وسعدت بك .. ولهذا  
فانى راضى .. ومقتنع بأنك أصبحت قادرا على أن



جارجز يدافع عن ماجویتش

نعيش «كجنتملمان» بدونى ٠٠ ولكن لا يجوز «لجنتملمان»  
مثلك أن تكون له علاقة بأمثالى ٠٠ ولكنى أرجوك أن  
نحضر الى قاعة المحكمة ، وتجلس فى مكان أستطيع أن  
راك فيه ٠٠ أنا لا أريد أكثر من ذلك ٠٠ !

بكيت من شدة التأثير وقلت باصرار : لا يا  
« ماجويتش » ٠٠ لن أتخلى عنك ماداموا يسمحون لى  
بالتردد عليك لزيارتك ٠٠ ساقى دائما الى جانبك ٠٠  
وسأكون مخلصا لك كما كنت دائما مخلصا لى ٠٠ !  
وشعرت بأن يده كانت ترتجف عندما كان يسمع  
كلامى هذا ٠٠ وابتسم فى رضا ٠٠ ثم نام ٠٠

ولم تستغرق المحاكمة فترة طويلة ، فقد كانت  
لقضية واضحة ٠٠ وتولى « مستر جاجرز » الدفاع  
عنه ، رغم أنه أبلغنى بأن الأمر ميثوس منه ولا أمل  
فيه ٠٠ وقدم « مستر جاجرز » الى المحكمة شهادة تؤكد  
أن « ماجويتش » قد تاب عن الاجرام منذ أن غادر  
انجلترا ٠٠ وأنه قد أصبح بالفعل شخصا ناجحا  
محترما فى « نيو ساوث ويلز » ٠٠ ولكن ما فائدة كل

ذلك أمام الحقيقة الدامغة ... وهي أن على «ماجويتش» أن يواجه عقوبة الاعدام شنقا اذا عاد الى انجلترا ؟! ولأن الجروح التي لحقت « ماجويتش » كانت بالغة وخطيرة .. خصوصا بعد تلوثها بماء النهر ، فقد ساءت صحته وتدهورت قواه .. ومع ذلك فلم يكتسب عطف المحلفين الذين لم يستطيعوا أن يفعلوا شيئا أمام صراحة القانون .. لذلك فقد قرروا انه مذنب ! .

ولم يكن أمام القاضى سوى أن يصدر الحكم بالاعدام .. ولم يكن أمام « ماجويتش » سوى أن يقول للقاضى : سيدى .. ان الأعمار بيد الله .. وليس أمامى سوى أن أخضع لحكمك ! ..

وأخذت أصلى وأتمنى من صميم قلبى أن يموت « ماجويتش » قبل أن ينفذوا فيه حكم الاعدام .. كما أخذت أكتب الالتماسات لكل شخص فى السلطة يمكنه أن يقدر الموقف .. وكنت أعزز هذه الالتماسات بزيارات شخصية لهؤلاء المسئولين أستعطفهم فيها أن يعيدوا النظر فى تنفيذ هذا الحكم .. وأحكى لهم

قصة شهامة هذا الرجل ومدى حرصه على توبته  
وصلاحه ..

ونتيجة لبعض الاتصالات ، فقد سمح لي بزيارة  
« ماجويتش » كل يوم في مستشفى السجن .. كان  
راقدا على سريره بلا حراك .. يتنفس بصعوبة وغير  
قادر على الكلام .. ولكنه كان يعبر لي عن فرحته  
بزيارتي له بمجرد ضغطة خفيفة ضعيفة من يده على  
يدي .. وكانت حالته تتدهور يوما وراء يوم ..

وفي زيارتي العاشرة له .. لاحظت بعض التغير ..  
فقد برقت عيناه بمجرد أن رأيته .. وقال هامسا  
بصوت خفيض مرتعش : يا بني العزيز .. انك دائما  
أول زائر يدخل مستشفى السجن .. قبل كل  
الزوار الآخرين ..

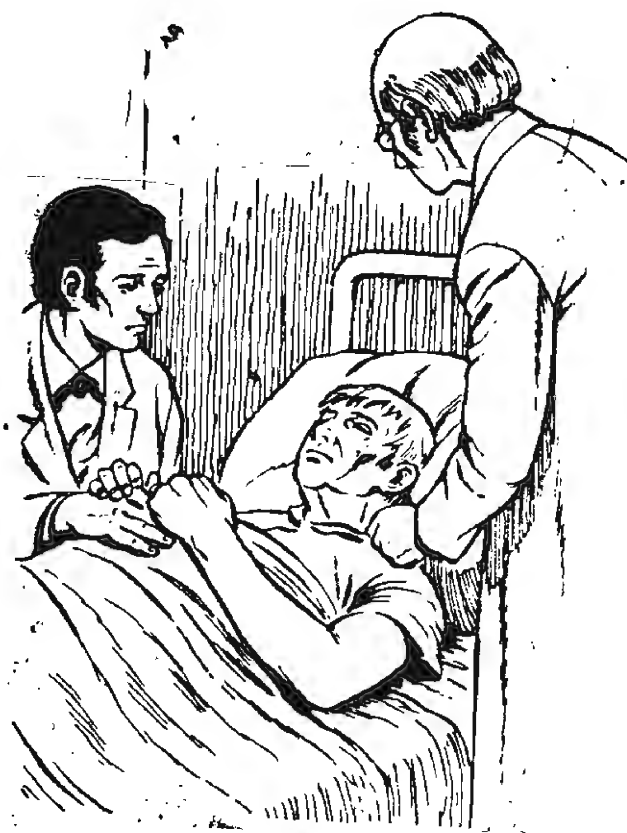
**قللت له لأطمئنه وأرفع مصنوياته : انني أنتظر**  
امام البوابة .. لأكون أول من يدخل عندما يسمح  
بالدخول .. لا أريد أن أضيع ولو دقيقة واحدة من  
الوقت المسموح به ..



يبب يكتب عرائض طلب الرحمة

**فقال هامسا في اوتياح : شكرا لك يا بنى**  
العزیز ٠٠ بارك الله فيك ٠٠ انك لم تتخل عنى أبدا ٠٠  
فضفطت على يده ولزمت الصمت ، اذ لا يمكن  
أن أخبره بأننى كنت قد دبّرت خطة الهروب لكى أتخلّى  
عنه بعد ان-أوصله الى مكان آمن ٠٠  
**وواصل همسه : من أعظم المواقف التى أقدرها**  
لك ٠٠ انك أصبحت أكثر قربا منى بعد أن اكتنفت  
حياتى تلك السحابة المظلمة ٠٠ مع انك لم تكن قريبا  
منى الى هذا الحد حينما كانت تسطع الشمس ٠٠ ان  
هذا عندى يساوى كل شيء ٠٠  
وهنا بدأ صوته يضعف ٠٠ وخارت قواه تماما ٠٠  
وعلمت الغشاوة والشحوب وجهه وعينيه ٠٠ وسحب  
يدى بضغف شديد ووضعها على صدره تحت يديه ٠٠  
وارتسمت على شفّتيه ابتسامة خافتة ٠٠  
ودق جرس السجن معلنا انتهاء الوقت المحدد  
للزيارة ، فى نفس الوقت الذى دخل فيه طبيب  
السجن الى الحجرة ٠٠ فهز رأس « ماجويتش » ونظر





ماجريتس يفتفر ..

الى في حزن .. ووضع يده على كتفى كاشارة منه لكى  
أبقى فى مقعدى ولا أنصرف .. وفهمت من ذلك أن  
« ماجويتش » يحتضر ويميش لحظاته الأخيرة ..  
وعندئذ انحنيت عليه .. وقلت هامسا وأنا أغالب  
دموعى : يا عزيزى « ماجويتش » .. أريد أن أخبرك  
بسر عظيم قبل أن تغادر هذه الدنيا .. هل تستطيع  
أن تفهمنى ؟ !

فضغط على يدى بضعف ليؤكد لى أنه يستطيع  
أن يفهم **فقلت** : هل تذكر ابنتك التى كنت تعتقد انها  
قتلت ؟ !

فضغط على يدى مرة أخرى .. **فواصلت**  
الحديث : انها لم تقتل يا « ماجويتش » كما كنت  
تعتقد .. انها تعيش الآن كسيدة محترمة فى هذا  
المجتمع .. انها جميلة جدا بل وأكثر النساء جمالا ..  
وأنا أحبها .. من كل قلبى .. !

وكانت آخر حركة قام بها « ماجويتش » فى  
هذا العالم .. أن سحب يدى بمنتهى الضعف ..



آخر اعمال ماجویشش .. قبله

---

وقربها من شفّتيه .. وقبلها .. ثم أعادها الى مكانها  
فوق صدره .. وازدادت الفشاوة على عينيه ..  
ومالت رأسه .. ومات « ماجويتش » .. !

لم أخش مشاهدة الموت عن قرب الى هذا  
الحد .. بل لعل شعرت بالارتياح والهدوء والسلام ..  
ولاحت في ذهني فكرة الندم على اني لم أكن مخلصا  
لِلصداقة الحقيقية التي يكنّها لي « جو جاجري » ..  
فلا أقل من أن أكون مخلصا لذكرى « ماجويتش » ..  
ولن أنسى الى الأبد مشاعر الحب الصادق وهو يقول  
لي : يا بني العزيز .. !!



بيب يعرض مسكنه للايجار

---

## الفصل الثامن عشر

### تغيرات كثيرة ..

أفقت الى نفسى اخيرا واخذت افكر فى أحوالى  
المالية السيئة ، والتي ازدادت سوءا أكثر من أى وقت  
مضى .. فأنا غارق فى ديون باهظة .. وكان على أن  
أؤجر شقتى من الباطن لأنها أصبحت غالية التكاليف  
بالنسبة لى ، خصوصا بعد أن سافر « هربرت » الى  
القاهرة فى مصر .. ليدير فرع شركة « كلاريكار »  
هناك .. وقد وعدنى « هربرت » قبل سفره بأنه على  
استعداد أن يمنحنى وظيفة فى هذا الفرع فى أى وقت  
أريد ..



وتجول في الشوارع يائسا

وعلى أية حال فلم استطع اتخاذ أى قرار بشأن  
مستقبلى لأنى سقطت مريضا ٠٠ كنت أحس ببوادر  
المرض وهى تتسلل الى ببطء ، الى أن مات «ماجويتش»  
٠٠ فعندئذ بدأ المرض يشتد وبدأت صحتى فى  
الانهيار السريع ٠٠ وأصبحت بحمى شديدة جعلتنى  
أرقد على السرير مرتعشا غير قادر على الحركة ٠٠  
وبين حين وآخر ، كانت تتتابنى نوبات من  
الهلذان فأذهب من مرقدى ٠٠ وأغادر البيت متجولا  
فى الشوارع بلا هدف ولا وعى ٠٠ وفى يوم ما ،  
تنبهت الى وجود شخصين بالقرب منى ٠٠ ينظران الى  
بحزن وأنا راقد على رصيف الشارع بجوار منزلى ٠٠  
**فقلت لهما بصوت مبجوح : من أنتما ٠٠ وماذا**  
تريدان ٠٠ !؟

**فقال احدهم : لقد جئنا يا سيدى للقبض عليك**  
بسبب عجزك عن الوفاء بالديون ٠٠ !  
فصدرت منى آهة مؤلمة ٠٠ وحاولت القيام  
ولكنى تهاويت ٠٠ **وقلت لهما يائسا : كان بودى أن**  
أذهب معكما ٠٠ ولكنى مريض ولا أستطيع ٠٠





چو یعتنی بییب

ابتعد الرجلان عنى قليلا ٠٠ ثم اخذا يتجادلان  
معا ٠٠ ثم انصرفا ٠٠ وتحاملت على نفسى وعدت الى  
البيت ٠٠ ووقدت على السرير مستسلما للحمى  
وأشفات الكوايبس ٠٠ ومن شدة حالات الهذيان  
التي كانت تتأبى ٠٠ كنت اتخيل جميع الناس  
الذين عرفتهم وقابلتهم فى حياتى وكأنهم جالسون  
جوار سريرى ٠٠ واحدا تلو الآخر ٠٠ وعندما كانت  
تختفى جميع الوجوه ٠٠ لا يبقى الا وجه واحد دائما  
٠٠ وجه « جو » ٠٠

كنت اتخيل انه جالس بجانبى ٠٠ ويبتسم  
ليشجعنى ٠٠ ويمسح وجهى بقطعة من الاسفنج مبللة  
بماء بارد ليخفف الحرارة عن رأسى ٠٠ وانفتحت فى  
احظة ، فرأيت أمامى نفس الوجه ٠٠ فقلت بضعف :  
هل أنت هنا يا « جو » ٠٠ ؟

فابتسم بفرح وقال : نعم يا « ييب » ٠٠  
يا صديقى المعجوز ٠٠ !

فانخرطت على الفور فى البكاء ٠٠ ليس هذيانا  
هذه المرة ، وانما هو بكاء صادق يعبر عن احساسى

بالندم وقلت في لوحة : « جو » .. يا صديقي  
العظيم .. أنا لا أستحق كل هذا العطف منك ..  
لقد أغضبتك .. وخنت صداقتنا .. اضربني  
يا « جو » .. لأنى أستحق الضرب .. ولا تعطف على  
كل هذا العطف .. !

ولكن « جو » كان في غاية السعادة لأنى أفقت  
وبدأت استعيد وعيى واستطعت التعرف عليه ..  
فركع الى جوار سريري وقال وعيناه مفرورتان  
بالدموع : أنا وأنت كنا ومازلنا أصدقاء .. ياعزيزى  
« بيب » .. اهدأ يا عزيزى حتى تستعيد صحتك ! ..  
وأخذ « جو » يرعانى ويمرضنى لمدة شهر كامل  
الى أن بدأت استعيد قواى بالتدريج .. وكنت  
أتخيل أيام الطفولة فى مستنقعات « كنت » وقد عادت  
من جديد .. حين كان « حو » يقوم باطعامى ويرعى  
شئونى ..

وفى احدى الأمسيات .. حين لاحظ « جو »  
أنى أصبحت فى طريقى الى شفاء قريب .. أخبرنى  
بأن الأنسة « هافيشام » قد ماتت متأثرة بحروقها ..

وكما هو متوقع فقد ورثت « ستلا » كل أموالها  
وممتلكاتها ..

وأخبرت « جو » بالتالى بما جرى فى قصة حياتى  
.. وانتهيار آمالى الكبرى .. واكتشافى أن المحسن  
الذى تبرع لى بكل أمواله لم يكن الآنسة « هافيشام »  
.. وانما هو « آيبل ماجويتش » ..

**وهنا قاطعنى « جو » قائلاً :** لقد سمعت بعض  
الاخبار عن ذلك .. وهذا لا يهمنى بالمره .. مثل  
هذه الأشياء لا أهمية لها بين الأصدقاء الحقيقيين ..  
وعلى الفور نهض « جو » ليعد لنا طعام العشاء  
.. وليضع حدا لهذا الموضوع ..

وبعد أن أكتمل شفائى .. استيقظت ذات صباح  
فلم أجد « جو » .. لقد رحل فى الصباح الباكر ..  
وترك رسالة مليئة بالأخطاء الإملائية كتبها بنفسه  
بعد أن علمته « بيدي » القراءة والكتابة ..  
كانت رسالة وداع رقيقة .. ومرفق بها إيصال



لقد دفعت الديون ..

بدفع الدين الذى قبض على بسبب عدم الوفاء به متى  
مواعده . . ويدل الايصال على أن « جو » هو الذى  
قام بتسديد هذا الدين . . والحقيقة انى كنت أظن  
- بسبب شدة مرضى وغيايى عن الوعي - أن الدائن  
صاحب الحق فى هذا الدين قد توقف عن اتخاذ  
الاجراءات القضائية بسبب سوء صحتى . . ولم أكن  
اتصور أبدا أن « جو » قد دفع هذا الدين من ماله  
الخاص . .

ارتخيت على المقعد وأنا أمسك بالايصال  
وبرسالة الوداع . . ودارت فى ذهنى ذكريات الماضى  
البعيد . . السعيد . . والهواء النظيف النقى الذى  
يهب من ناحية النهر والمستنقعات . . ووجه « بيدى »  
الجميل الصبوح . . « بيدى » التى صادقتها ووثقت  
فيها منذ أن حلت ببيتنا بعد حادث الهجوم على أختى  
. . وتذكرت كم كنت غيبا وأنانيا حين تناسيت كل  
تلك الأيام الجميلة الحلوة . .

وبينما كنت غارقا فى فيض الذكريات هكذا . .  
لاحظت فى ذهنى فكرة هائلة . . لماذا لا أبدا حياء



بيب يقرر الزواج من بیدی

جديدة ٠٠ ولماذا لا أتزوج من « بيدي ٠٠ فلا أقدم  
إليها لأطلب يدها وأعبر لها عن ندمي ٠٠ ولا أخبرها  
بصدق أنني قد جئت طائعا ٠٠ وأنى على استعداد  
لقبول أى شئ تراه بالنسبة لمستقبلي ٠٠ فلو أرادت  
أن أعمل مع « جو » فى ورشة الحدادة فلن أمانع ٠٠  
وإذا رأت أن أحصل على وظيفة بالقرية أو فى الريف  
فسوف أوافق ٠٠ وسأخبرها بالعرض الذى قدمه الى  
« هيربرت » قبل أن يسافر ٠٠ فإذا قبلت أن تصحبني  
لتعيش معي فى مصر ، فإن ذلك سيكون قمة  
سعادتي ٠٠

وما أن انقضت ثلاثة أيام ، حتى أخذت عربة  
السفر متجها الى « كنت » ٠٠

كنا فى شهر يونيو ٠٠ وكان الجو صحوا  
والسما زرقاء خالية من السحب ٠٠ وتطير العصافير  
بفرح فوق سنابل القمح الخضراء ٠٠

وعندما اقتربت من البيت ٠٠ لم اسمع دقات  
مطرقة « جو » المهددة ٠٠ وعندما اقتربت من الورشة





بیلنی و جو فی یوم زلفافهما

فوجئت بأنها مغلقة .. فانتابني احساس عارم من  
الخوف ..

أما البيت فلم يكن يبدو مهجورا .. بل رأيت  
ستائر نظيفة بيضاء تتطاير من خلال النافذة المفتوحة  
بغرفة الجلوس .. وعندما نظرت الى الداخل من خلال  
تلك النافذة .. رأيت « بيدى » و « جو » وصا  
يلوحان لى مرحبين بحضورى .. وأقبلا على يعانقاني  
بسعادة غامرة .. وقالت « يسلى » : هانتذا أخيرا  
يا « بيب » .. يا أعز صديق .. ليتك قد جئت يوم  
زفانى .. كانت حفلة طيبة .. لقد تزوجنا ..  
أنا و « جو » .. 11

وهناتهما بحرارة وأنا أخفى خيبة أمل ..  
وقضيت معهما عدة ساعات قبل أن أرحل عائدا الى  
لندن ..

وبعت كل ممتلكاتى ، وسويت معظم ديونى ..  
وسافرت الى مصر .. وعملت موظفا بفرع شركة  
« كلاريكار » معاونا « لهربرت » .. وكان « هربرت »



. بيب يمش مع عائلة بوكيت في مصر .

قد نزوج « كلارا » فعشت معهما فى نفس البيت ..

وبالتدريج ، حققت الكثير من النجاح والتقدم ،  
فسلّدت كل ديونى .. وأصبحت أعيش حياة بهيجة  
طيبة معتمدا على نفسى .. وكنت أكتب الرسائل الى  
« جو » و « بيدى » بين حين وآخر ..

وبعد عدة سنوات ، أصبحت شريكا كاملا فى  
شركة « كلاريكار » ..

ولا يمكننى أن أقول أن شركتنا كانت تعتبر من  
الشركات الكبرى .. ولكننا حققنا أرباحا كثيرة ،  
وكانت لنا سمعة طيبة ..

وفى يوم ما ، لم يستطع « كلاريكار » أن  
يستمر فى الاحتفاظ بالسرم الذى بيننا .. فاعترف  
« لهربرت » بأنى أنا الذى دفعت حصة اشتراكه فى  
رأس مال الشركة .. وأنى أنا الذى أوصيت عليه  
ووظفته منذ البداية ..

ومن أجل هذا ازداد حب « هربرت » لى ،  
وازداد تقديره لصنيعى الجميل ..



بيب الصفيير !

---

## الفصل التاسع عشر

### بعد احدى عشرة سنة ٠٠

وبعد احدى عشرة سنة ٠٠ عدت الى انجلترا مرة  
أخرى ٠٠

وفى احد ايام ديسمبر ٠٠ بعد حلول الظلام  
بنحو ساعة ٠٠ كنت ادخل من خلال باب المطبخ فى  
البيت القديم بمستنقعات « كنت » ٠٠

كان « جو » جالسا على مقعده جوار المدفأة ،  
يدخن غليونه فى هدوء ٠٠ وعلى نفس الكرسي الذى  
كنت اجلس عليه فى طفولتى كان يجلس « بيب »  
الصغير ٠٠ !



بيب الصغير يشاهد مقابر الأسرة

قفز « جو » من مقعده واندفع نحوى يحتضننى  
ويقلبنى .. وجاءت « بيدى » فى عجل وأخذت تقبلنى  
وتبكي من شدة الفرح بعودتى .. أما « بيبي » الصغير  
فقد تراجع وهو يشعر بشيء من الخوف والدهشة ..  
ولكن لم تمض سوى أيام قليلة حتى أصبحت  
أنا و « بيبي » الصغير أصدقاء أعزاء .. وكنت أصحبه  
للنزهة حول المستنقعات .. كما زرت معه مقابر  
الأسرة .. وتذكرت مشاعرى الخاصة عندما كنت فى  
مثل سنه .. أزور هذا المكان فى الماضى ..

وعندما حل موعد رحيلى الى لندن .. لاحظت أن  
« بيبي » الصغير أصبح يحببى ويتمسك بى .. تماما  
مثلما كنت أحمى وأتمسك بأبيه « جو » فى الماضى ..  
وظل « بيبي » الصغير يلوح لى مودعا الى أن غبت عن  
نظره ..

ولكن قبل أن أغادر « كنت » عن لى أن أزور  
موقع بيت الأنسة « هافيشام » .. كان مجرد أطلال  
محترقة .. ولم يبق من البيت شيء سوى الحديقة





مقابلة بالصدفة

انتهى ملاتها الأعشاب .. وبقايا البوابة الحديدية ..  
وجلس على كتلة من الحجر .. واستسلمت  
لذكريات الماضي البعيد .. ذكريات « ستلا » ..  
كنت قد علمت بأنها عاشت حياة شقية غير سعيدة  
مع زوجها « بنتلي درامل » .. لدرجة انها هجرته  
وكانت تعيش منفصلة عنه .. كما علمت أنه قد لقي  
مصرعه فى حادثة .. ولكن ذلك كان منذ عامين ..  
ولعل « ستلا » قد تزوجت الآن مرة ثانية ..

وظلت الذكريات تطوف بذهنى وأنا اتجول بين  
أعشاب الحديقة وبين الأطلال المهجورة التى تهب عليها  
لفحات من برد الشتاء ..

وذبابة لمحت طيف امرأة كانت تقف وحيدة  
متأملة فى ضوء القمر .. فاقتربت منها لأعرف من  
هى .. وعندما سمعت وقع خطواتى التفتت نحوى ..  
ويالهول المفاجأة .. !

صحت وأنا اندفع نحوها : « ستلا » .. !

فقالت بنعومة : « ييب » ! .. هل عرفتني ؟



وادرنا ظهرونا للذكرى الانسة هافيشام

لقد ذوى يق شبابها .. ولكنها ما زالت  
محتفظة ببهاء وعظمة جمالها .. واختفت نظرة التعالى  
من عينيها وحلت محلها نظرات هادئة حزينة .. !  
**وسألتها : هل تحضرين الى هنا دائما**  
يا « ستلا » .. ؟

**فقالت :** لا .. انى أحضر الى هذا المكان لأول  
مرة بعد حياة طويلة .. ان هذا المكان هو آخر  
ممتلكاتى .. وقد بعته .. وجئت لألقى عليه نظرة  
الوداع الأخيرة .. ولكن قل لى .. هل مازلت تعيش  
فى الخارج يا « بيب » .. ؟

وأخبرتها بالنجاح الذى حققته .. وبأنى أصبحت  
شريكة كاملا فى شركة « كلاريكار » .. فبدت سعيدة  
لذلك .. **وقالت وهى تبتسم فى رقة :** كنت أفكر  
فيك أحيانا .. وجاء وقت كنت ألوم فيه نفسى لأنى  
تجاهلت حبك الصادق .. أيام غرورى وجهلى ..  
ولكنى الآن احتفظ لك بمكان عزيز فى قلبى ..  
**فأمسكت بيدها وقلت :** ولكنك كنت دائما فى  
أعز مكان بقلبي .. !

